


la voix sépharade

PUBLICATION DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE QUÉBÉCOISE

 Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
Bulk third class FM-295 E.T.L. (centre ville) Mtl.	En nombre troisième classe

Février 1996 — Mars 1996
Adar-Nissan 5756
25e année — vol. 5

PER

V-238

BNQ

École Maimonide Inauguration du Pavillon Mohammed V

BIBLIOTHEQUE NATIONAL DU QUEBEC
125 Sherbrooke O. (Depot Legal)
Montreal Qc
H2X 1X4

Assemblée générale annuelle de la C.S.Q.



Raphael
Ohayon
PHOTOGRAPHE

VISITEZ-NOUS SUR L'INTERNET



PHOTOGRAPHIE DE MODE - PUBLICITÉ
PORTRAITS - ÉVÉNEMENTS
INFOGRAPHIE & RETOUCHE DIGITALE

4475, boul. Saint-Laurent, suite 202, Montréal, Québec. H2W 1Z8
Téléphone : (514) 990-1765 - Télécopieur : (514) 982-1850
Internet : www.intertower.com/rimage.html

ÉDITO
COMM
COMM
Les to
Panier
DÉPAR
Bénév
COMM
Bienv
Assen
Entre

NOU
CENTR
Jérus
ASSOC
Pour
ÉCOLE
Inaug
Allocu
OR HAR
Défilé
COMM
Visite

ISRA
La mu
Évasic

PATRI
El ete

MOND
Zimba

NOUVE
Right o
Jérusa

CARNE

ÉDITORIAL ----- 5

COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Les toxicomanes sépharades ca existe

Paniers de fêtes Pessah 96

DÉPARTEMENT BÉNÉVOLAT

Bénévoles recherchés

COMMISSION DES RELATIONS PUBLIQUES

Bienvenue madame la présidente

Assemblée générale annuelle

Entrevue avec M. Allal Sinaceur



NOUVELLES COMMUNAUTAIRES ----- 14

CENTRE COMMUNAUTAIRE JUIF

Jérusalem 3000, mémoire et espoir

ASSOCIATION DES JUIFS IRANIENS

Pourim à Hamadan

ÉCOLE MAIMONIDE

Inauguration du Pavillon Mohammed V

Allocution des personnalités

OR HAHAYIM

Défilé de mode

COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DE LAVAL

Visite du Rav Eliayou Atzour



ISRAEL ET MOYEN-ORIENT ----- 28

La mutation de l'économie israélienne

Évasion en Israel



PATRIMOINE SÉPHARADE ----- 32

El eterno retorno del reprimido

MONDE JUIF ----- 34

Zimbabwe Jews

NOUVELLES ARTISTIQUES ----- 36

Right of passage : The journey to Jerusalem

Jérusalem, 3000 ans d'histoire



CARNET ----- 40

Contributions de soutien à La voix sépharade

- Isaac et Marie ABECASSIS (Montréal) \$ 25
 Loly G. ABENSUR (Montréal) \$ 25
 Josette ABEZIS (Montréal) \$ 26
 Camille SANANES-ABITBOL (Montréal) \$50
 Isaac et Mimi ABITBOL (Ontario) \$ 36
 Eliane ACOCA (Montréal) \$ 20
 Elias et Anna ACOCA (Montréal) \$ 36
 Armand AFILALO (Montréal) \$ 100
 Léon ALLOUNE (St-Laurent) \$ 25
 Israel ALMENDRAS (Québec) \$ 36
 Daniel et Sonia AMAR (Montréal) \$ 26
 Salomon et Esther AMAR (Montréal) \$ 36
 Jacques AMIR (Montréal) \$ 36
 Messody AMRAM (Montréal) \$ 25
 James et Myriam AMZALLAG (Montréal) \$ 26
 David et Mady ANIDJAR (St-Laurent) \$ 26
 Prosper ARROBAS (Montréal) \$ 25
 David ASSERAF (Montréal) \$ 26
 Alain et Carole ASSOR (St-Hubert) \$ 25
 Alice ASSOULINE (Montréal) \$ 25
 Alia ATTIAS (Ontario) \$ 50
 Rose AYACHE (Montréal) \$ 25
 Elie-Frank AZERAD (Montréal) \$ 26
 Albert AZOULAY (Brossard) \$ 26
 Henri & Sonia AZOULAY (Etats-Unis) \$ 26
 Max et Claudine AZOULAY (Laval) \$ 26
 Henriette AZUELOS (Montréal) \$ 36
 Théodore et Yolande AZUELOS (Mtl.) \$ 25
 Yvonne et Jules AZUELOS (Ontario) \$ 20
 Joseph et Nelly BANON (Montréal) \$ 36
 Nina et David BANON (Casablanca) \$ 40
 Evelyne BARCHECHAT (Etats-Unis) \$ 36
 Jacques et Suzanne BEHAR (Montréal) \$ 36
 Arthur BENARROCH (Ile des Soeurs) \$ 25
 Elie et Rita BENATAR (Montréal) \$ 25
 Eric et Jacqueline BENATAR (Mtl.) \$ 25
 Hélène LAPOINTE-BENBARUK (Ont.) \$ 75
 Meyer et Suzy BENCHETRIT (Ontario) \$ 18
 Jacob et Esther BENCHIMOL (Montréal) \$ 26
 Lina BENCHIMOL (Montréal) \$ 25
 Raymond BENDAVID (Montréal) \$ 25
 Alicia et Jaime BENDAYAN (Montréal) \$ 25
 David et Simy BENDAYAN (Laval) \$ 25
 Isaac et Sylviane BENDELAC (Ontario) \$ 25
 David et Marcelle BENGUIGUI (Mtl.) \$ 25
 Jacob BENHAIM (Californie) \$ 36
 Michel Meyer BENICHOU (Montréal) \$ 25
 Haim BENLOLO (France) \$ 60
 Loly BENMARGUI (Montréal) \$ 20
 Pinhas BENOLIEL (Laval) \$ 25
 Simy BENOUAICH (Montréal) \$ 25
 Michel et Josette BENOUALID (Mtl.) \$ 25
 Rémy et Flora BENOUALID (Laval) \$ 25
 Hervé BENSABAT (Montréal) \$ 30
 Simon et Marie BENSADOUN (Mtl.) \$ 25
 Albert et Donnie BENSIMON (Montréal) \$ 25
 Colette BENSIMON (Montréal) \$ 26
 Jacques et Vera BENSIMON (Toronto) \$ 25
- Ledicia BENSIMON (Montréal) \$ 25
 Sam BENSIMON (Montréal) \$ 25
 Arié et Gilberte BENSOUSSAN (Mtl.) \$ 25
 Jacqueline BENTOLILA (Montréal) \$ 25
 Jaime BENTOLILA (Montréal) \$ 50
 Sarah BENUDIZ (Montréal) \$ 25
 Sam BENZACAR (New Jersey) \$ 50
 Jack BENZAQUEN (Montréal) \$ 100
 Menassé et Viviane BENZAQUEN (Montr.) \$ 26
 Salomon et Esther BENZAQUEN (Ontario) \$ 36
 Daniel BERDUGO (Montréal) \$ 25
 Yom Tom BERECHITH (Montréal) \$ 25
 Réal BERNARD (Montréal) \$ 50
 Andrée BERNHEIM (Montréal) \$ 30
 Abraham BETTAN (Montréal) \$ 25
 Mayer et Solange BITRANA (Montréal) \$ 18
 Albert et Suzanne BITTON (St-Laurent) \$ 25
 Albert BITTON (Montréal) \$ 61
 Albert BOAKNIN (Montréal) \$ 100
 Jacques BOHBOT (Montréal) \$ 52
 Joe BOHBOT (Montréal) \$ 26
 Solange et Simon BOUGANIM (Mtl.) \$ 26
 Henry et Veronique BOUHADANA (Calif.) \$ 51
 Robert BOUNIC (Montréal) \$100
 Suzelle BROSSEAU (Montréal) \$ 50
 Elie CHETRIT (Montréal) \$ 52
 Bob. J. CHRIQUI (Montréal) \$ 26
 David CHRIQUI (Montréal) \$ 25
 Aaron et Fiby COHEN (Montréal) \$ 26
 Baruch et Sonia COHEN (Montréal) \$ 18
 Claude et Ruth COHEN (Montréal) \$ 50
 Hanna COHEN (Toronto) \$ 36
 Isaac COHEN (Cote St-Luc) \$ 26
 Isaac et Anna COHEN (Saint-Laurent) \$ 26
 Jacques COHEN (Montréal) \$ 25
 Raphael et Georgette COHEN (Montréal) \$ 25
 Renée COHEN (Toronto) \$ 36
 Salomon et Anna COHEN (Montréal) \$ 25
 Simy COHEN (Montréal) \$ 25
 Laurence DADOUN (New-Jersey) \$ 36
 Fortuna DAHAN (Montréal) \$25
 James et Gracia DAHAN (Montréal) \$ 25
 Sam et Alice DAHAN (Montréal) \$ 20
 Jacob DANINO (Montréal) \$ 26
 Sami et Estrella DARMOND (Montréal) \$ 25
 Reina DAYAN (Toronto) \$ 25
 Samuel DAYAN (Brossard) \$ 25
 Marcelle CHETRIT-DEVICO (Montréal) \$ 26
 David EDERY (Montréal) \$ 20
 Albert ELHADAD (Montr.) \$100
 Georges et Rita ELHARRAR (Outremont) \$ 30
 Maurice et Claude ELMALEH (St-Laurent) \$ 50
 Victoria ELMALEH (Montréal) \$ 20
 Emile et Zari ELMOZNINO (Mtl) \$ 26
 Violette EPSTEIN (Montréal) \$ 25
 Maurice GARZON (Montréal) \$ 50
 Victor et Sheila GOLDBLOOM (Mtl.) \$ 54
 Jacques HADIDA (Ontario) \$ 40
- Charles HARROSCH (Montréal) \$ 26
 Joseph et Raymonde HASSAN (Montréal) \$ 26
 Paula EDERY-IBGHY (Montréal) \$ 50
 Darius et Sima KIAIZADEH (Montréal) \$ 36
 Fanny et Dan KNAFOU (Montréal) \$ 52
 Salim Kobrossi (Ontario) \$ 36
 Carlos et Cecile LAREDO (Ontario) \$ 50
 James et Sarah LAREDO (Ontario) \$ 36
 Sergio LARENAS (Montréal) \$ 20
 Jean-Claude et Arielle LASRY (Mtl.) \$ 26
 Jacob et Zahra LEB (Montréal) \$ 26
 Cyrille et Barbara LEVI (St-Lambert) \$ 25
 Aaron et Victoria LEVY (Montréal) \$ 36
 Alice LEVY (France) \$ 75
 Armand LEVY (D.D.O.) \$ 25
 Daniel et Clémence LÉVY (Montréal) \$ 26
 Max LEVY (Montréal) \$ 100
 Nessim et Marcelle MARDOCHE (Mtl.) \$ 36
 Fabienne MARELLI (Montréal) \$100
 Rahamim et Lucia MISRACHI (Montréal) \$ 25
 Mary MUYAL (Winnipeg) \$ 36
 Lydia OHANA (Montréal) \$ 20
 Simy OHANA (Montréal) \$ 25
 Elie et Claire OHAYON (Montréal) \$ 30
 Jacques et Isabel OHAYON (Montréal) \$ 50
 Joe et Annette OHAYON (Montréal) \$ 26
 Maurice & Fanny OHAYON (Californie) \$ 175
 Maurice OHAYON (Ontario) \$ 100
 Bob ORÉ (Acapulco, Mex.) \$ 36
 Salomon et Nora OZIEL (Laval) \$ 25
 Joseph PEREZ (Montréal) \$ 26
 Sam et Esther PEREZ (Californie) \$ 115
 Mercedes PIMIENTA (Montréal) \$ 20
 Nasser RASSEKH (Montréal) \$ 18
 Eliane ROTH (Montréal) \$ 25
 Sam et Georgette RUIMY (Montréal) \$ 36
 Simon et Ruth SABBAAH (Ontario) \$ 36
 Haim et Janet SADACCA (Montréal) \$ 25
 Maurice SADEH (Montréal) \$ 18
 Nathan et Nathalie SALEH (Laval) \$ 36
 Kalman SAMUELS (Montréal) \$ 100
 Isaac et Esther SARAGA (Ontario) \$ 36
 Linda SCHWARTZ (Montréal) \$ 25
 Chalom et Marianne SEBAG (Montréal) \$ 30
 Joseph SEBAG (Ile des Soeurs) \$ 30
 Salomon et Fortunée SERRUYA (Mtl.) \$ 26
 Camille SIMONY (Montréal) \$ 30
 David SUISSA (Texas) \$ 100
 Maurice et Suzanne SUISSA (Mtl.) \$ 36
 Henri et Freha TEBOUL (Montréal) \$ 25
 Claire TOBALY (Montréal) \$ 50
 Samy et Alegria TOLEDANO (Ontario) \$ 36
 Maurice et Marcelle WIZMAN (Mtl.) \$ 26
 Salomon et Sylvia ZAGURY (Montréal) \$ 25
 Maurice & Sol ZIRI (Montréal) \$ 26

LA VOIX SÉPHARADE est une publication de la
COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC
4735 Chemin de la Côte Ste-Catherine
Montréal, Qué. Canada. H3W 1M1
Tél. : (514) 733-4998 et 733-8696
Télécopieur : (514) 733-3158

Présidente de la Communauté

Maryse Ohayon

Directeur général

James Dahan

Rédacteur en chef

Judah Castiel

Directeur de la publication

Jean-Claude Léon

Secrétariat

Yvette Soussana

Ont collaboré à ce numéro

Mady Anidjar, Claude Elbaz, Elie Benchetrit,
N. Rassekh, Marc Sarfaty, Solly Lévy,
David Fitoussi, Eva Soussana, Caesar M. Sobreira
Léo-Paul Dana, Gigi Bitton, Dan Soussana

Révision des articles

Joseph Perez

Photographies

Eric Choukroun, Marc Acoca, Archives

Page couverture

Adèle Art Productions

Expédition postale : Joncas postes expert

**Organismes constituants de la
Communauté sépharade du Québec**

École Maimonide

Présidente : **Lison Benarroch**

Centre Communautaire Juif

Président : **David Sultan**

Communauté sépharade de Laval

Président : **Salomon Oziel**

Communauté sépharade de Ville St-Laurent

Président : **Jean-Isaïe Bouhadana**

Communauté sépharade Hekhal Shalom

Président : **Marcel Tordjman**

Association de la banlieue Ouest de Montréal

Président : **Joseph Lasry**

Association des Juifs iraniens

Président : **N. Rassekh**

Centre Hillel francophone

Président : **Aric Wizman**

Congrégation Or Hahayim

Président : **Albert Bendahan**

Collège Hillel

Président : **Me Armand Elbaz**

La Communauté sépharade du Québec est une
constituante de la Fédération CJA,

Président : **Yoïne Goldstein**

La voix sépharade est tirée à 5000 exemplaires et publiée
5 fois par an. Les exemplaires sont acheminés par voie de
poste à Montréal, à Toronto et dans le reste du Canada,
aux États-Unis et à l'étranger. Abonnements (1an-5
numéros): Québec 25\$, Canada, et à l'étranger 36\$.

ISSN : 0704-5352

Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et
du Canada.

Courrier de 3e classe permis FM 395

AMECO Association des
médias écrits
communautaires
du Québec

Distribution
Assermentée
AVDA

MEMBRE DU
RPM
COMMUNAUTAIRE

Éditorial



JUDAH CASTIEL,
RÉDACTEUR EN CHEF

Hommages

L'École Maimonide et la Communauté Sépharade du Québec ont rendu un vibrant hommage au souvenir et à l'oeuvre de feu Sa Majesté Mohammed V lors de l'inauguration du Pavillon Mohammed V dans le Campus

Safra de l'École Maimonide. Événement brillant et riche en émotion, cette inauguration a été l'occasion d'exprimer notre reconnaissance et de faire connaître, si besoin était, en Amérique du Nord, le rôle éminemment humain de feu S.M. Mohammed V.

C'est en effet un cas presque unique dans la longue histoire de notre peuple: le souverain d'un pays, en l'occurrence le Roi du Maroc, a usé de toute son autorité pour s'opposer aux desseins criminels du gouvernement de Vichy et ainsi protéger ses sujets juifs aux pires moments de la folie nazie. Cet hommage magnifiait le souvenir que nous avons gardé dans notre mémoire collective et dans le coeur de chacun de nous.

Cette heureuse initiative cependant, n'aurait pu se concrétiser sans l'impulsion et la volonté de Sa Majesté Hassan II qui n'a eu de cesse que le Pavillon Mohammed V soit aménagé dans les meilleurs conditions et dans les meilleurs délais. Toute la Communauté sépharade du Québec et la Ville de St-Laurent dans le Grand Montréal, héritent ainsi d'un joyau architectural pur style marocain et enrichissent leur patrimoine culturel et artistique. Sa Majesté Hassan II nous a en plus gratifiés d'un message à notre population, message que nous pouvons d'ores et déjà considérer comme un document unique que les historiens produiront pour apporter un éclairage nouveau à l'épanouissement culturel et social de la population juive du Maghreb.

En lui remettant le coffret contenant la clef du Pavillon Mohammed V on voulait exprimer à Sa Majesté Hassan II, bien sûr notre gratitude, mais aussi notre volonté de maintenir vivants et d'enrichir - gages de fidélité - toutes nos traditions et nos acquis marocains et sépharades.

À la fin de la cérémonie, dans un cadre plus amical, L'École Maimonide a tenu à exprimer à Son Excellence Tajeddine Baddou, ambassadeur de Sa Majesté Hassan II au Canada, ses remerciements pour avoir été une des chevilles ouvrières de ce projet.

Le 28 janvier dernier, l'Assemblée Générale de la Communauté Sépharade du Québec rendait un hommage bien mérité au Président sortant M. Joseph Gabay. Dans leurs discours, les personnalités présentes se sont plu à mettre en évidence l'érudition, la culture éclectique, l'énergie, l'efficacité, l'humour même que Jo Gabay a mis généreusement au service de notre communauté. Quant à nous, ses proches collaborateurs, nous avons apprécié le travail en équipe, en amitié et en projets toujours tournés vers l'avenir.

Madame Maryse Ohayon reprend le flambeau à la tête de la Communauté. Des félicitations, des encouragements, des offres de service lui sont déjà parvenus de tous les horizons. Madame la présidente, tous les voeux de La Voix Sépharade et de tous ses lecteurs vous accompagnent.

La rédaction se réserve de publier les articles qui lui sont soumis et la publication d'un texte n'engage que son auteur. Toute reproduction est permise à condition d'en mentionner la source.

**SERVICE
D'ASSISTANCE
ET DE
RÉFÉRENCE
SÉPHARADE**

**ACCUEIL
INFORMATION
ET ORIENTATION
reliés à :**

- L'IMMIGRATION
- L'INTÉGRATION
- L'EMPLOI
- LA SANTÉ
- LE LOGEMENT
- L'ÉDUCATION
- L'AIDE FINANCIÈRE
- L'AIDE JURIDIQUE
- AUTRES

Le service de référence et d'assistance sépharade s'emploie à :

INFORMER la population sépharade des services communautaires et gouvernementaux existants;

RÉFÉRER les personnes et les groupes aux organismes capables de répondre à leurs besoins;

DÉFENDRE les intérêts particuliers des Sépharades auprès des agences; recueillir des données sur des besoins exprimés par la population sépharade et les transmettre aux organismes responsables de la coordination et de la planification communautaire.



Si vous avez besoin de nos services...
Si vous ne savez pas où vous adresser...
Contactez Elizabeth Perez au 733-4136

*Le caractère confidentiel de chaque communication sera rigoureusement respecté.

Les toxicomanes sépharades ça existe...

«Je suis une ordure»: C'est le cri du coeur d'un toxicomane de 30 ans. Il était beau, doué, charmeur, privilégié. Aujourd'hui, cet homme va vers la mort.

«Je veux mourir»: Un autre cri de détresse d'une toxicomane. Elle a des larmes plein la voix, des phrases qui se battent avec des sanglots. Cette jeune fille de 24 ans raconte sa dérive depuis six ans.

Il y a aussi les familles. Hier encore elles avaient une fille, un fils, un frère ou une soeur. Aujourd'hui, elles ont un zombie prêt à mentir, à voler, à frapper, ou pis encore, afin de se procurer de la drogue. Ces familles sont les victimes quotidiennes de la spirale de désespoir dans laquelle elles ont sombré.

Il y a enfin tous ceux qui tentent d'apaiser, de récupérer, de soigner. Dans le quotidien, loin des caméras, le fléau drogue existe bel et bien, tant au Québec que partout ailleurs dans le monde.

Qu'est-ce qu'un toxicomane? Un enfant perdu? Le fruit d'une éducation trop laxiste ou trop sévère? Un marginal suicidaire? Un criminel en puissance? Le produit d'un milieu pauvre ou bien encore d'un milieu riche? Quoiqu'il en soit, pour le ou la toxicomane ainsi que pour la famille la vraie question est «Comment s'en sortir»? C'est une question que tout le monde se pose.

Les parents ou la famille voulant tout, tout de suite. Ils veulent que leurs proches souffrant de toxicomanie puissent arrêter de se détruire tout simplement. Qu'ils fassent preuve de volonté... mais est-ce si simple? Non, loin de là?

Les parents ou la famille voulant faire pour le mieux, mais effrayés par une chose qui leur est étrangère, étoufferont ou surprotégeront leurs proches qui souffrent de toxicomanie.

Que peut-on faire afin de prévenir ce mal des temps modernes qui ruine la société autant moralement que financièrement?

Il n'y a pas de remède miracle. Mais le fait de se poser la question sur le choix des armes à donner à ceux qui souffrent de ce fléau est déjà une démarche importante. Il faut prendre conscience que c'est de la collectivité que surgiront des solutions. Nous devons être des informateurs précis sur la réalité du phénomène de la toxicomanie. Il ne faut pas hésiter de parler aussi bien du plaisir que de l'enfer liés à la dépendance. Il faut développer chez nos proches un esprit critique sur ce qui les entoure, et ainsi leur apprendre à décoder les discours, et ce autant pour les enfants que pour les adultes qui sont impliqués dans cette «aventure». Il faut que les parents, les familles, les chefs d'entreprise s'éduquent. C'est fondamental.

En effet, la situation est aussi difficile pour les familles de drogués que pour les chefs d'entreprise qui les emploient. Toutes les personnes touchées par ce problème en souffrent. Mais si chacun retrouve ses manches, on peut espérer une plus grande efficacité au niveau de la prévention et de la guérison. Il s'agit d'un travail subtil, complexe, long, répétitif, parfois décevant et difficile à évaluer, mais l'éducation, la compréhension et le dialogue sont sans aucun doute les armes les plus puissantes contre ce mal.

Paniers de fête - Pessah '96

PAR MADY ANIDJAR
RESPONSABLE, PANIERS DE FÊTES

Cette fois-ci, au lieu de vous dire «Donnez, donnez avec votre coeur», je vais vous rapporter quelques témoignages de personnes qui ont reçu un panier de fêtes pour Rosh Hashana.

«Je viens juste de perdre mon emploi. Pour nous, c'est très difficile en ce moment. Ma femme et moi tenons à vous remercier, vous tous du Comité Paniers de Fête de la Communauté Sépharade du Québec. Que D. vous bénisse vous et vos familles et vous aide à persévérer dans votre travail pour cette belle oeuvre».

«J'ai 4 enfants et c'est la première fois que je reçois un panier. Je tiens à vous dire merci. Nous ne travaillons pas et votre beau panier nous a beaucoup aidés. Que D. vous bénisse tous et j'espère que l'an prochain, je pourrai moi aussi aider les autres».

«Je suis seule et j'ai 2 enfants. Merci beaucoup. J'en ai bien besoin, même si j'ai honte de le prendre...».

Voilà! Il y en a eu bien sûr beaucoup, beaucoup d'autres. Mais en gros, ça veut dire que nos paniers servent un petit peu à améliorer les soirs de fête de 180 familles, probablement de personnes qui vivent près de nous, de voisins ou, qui sait, d'amis, de gens qui refusent de montrer combien ils sont désespérés d'avoir perdu leur travail et leur situation économique.

Donc, ce que nous faisons pour les fêtes, (nous aimerions tant en faire plus toute l'année mais, malheureusement, il n'y a pas les structures qu'il faut à la C.S.Q.: pas assez de personnel, pas de locaux, pas assez de bénévoles pour

quémander à l'année longue) nous, du Comité de Paniers de Fête, voulons le faire le mieux possible et ce, bien sûr, grâce à votre aide qui a toujours été très forte et très importante.

Il y a beaucoup de personnes qui sont impliquées dans ce comité: une équipe au téléphone, 3 ou 4 soirs pour vous mettre au courant - les jeunes de PASI qui vont ramasser les sacs de nourriture chez vous - une équipe pour faire l'inventaire ou, plutôt, les inventaires au jour le jour de ce que nous recevons - des amis et des connaissances qui collectent pour nous à droite et à gauche et qui portent tout à la CSQ (c'est souvent lourd et encombrant) - des personnes qui ramassent de l'argent (bien sûr, au dessus de 25,00\$ il y a des reçus d'impôt) - deux à trois personnes, avec Paula, notre professionnelle à la CSQ (qui travaille vraiment très dur pendant cette période) pour faire les achats des produits qui manquent - les personnes qui avaient mis des paniers dans les écoles, les synagogues et dans quelques endroits stratégiques, vont les rechercher quelquefois pleins, souvent pas! - une équipe qui fait les boîtes en essayant de mettre le plus de denrées possibles - enfin, d'autres bénévoles avec leurs propres voitures, et des jeunes de PAC pour soulever ces boîtes (souvent trop lourdes pour eux) et les livrer aux quatre coins de la ville.

Ça en fait du monde!... Bien sûr, il va sans dire que souvent les mêmes personnes se retrouvent dans à peu près toutes ces démarches. Mais ce que je voudrais vous dire à vous qui recevez ce panier, c'est qu'il est préparé de bon coeur, que nous espérons vous aider non seulement pour les soirs de fête avec de la nourriture mais que c'est un message d'espoir de notre part, que dans ces boîtes il y a

aussi nos souhaits pour que vous sortiez vite de cette mauvaise période que vous subissez, nos souhaits pour que vous trouviez du travail et la joie de vivre.

Cette joie, je la souhaite aussi à vous tous et toutes.

Pour plus d'informations, communiquer avec Paula au 733-4998.

Hag Saméah, bonne et merveilleuse fête.

**CLINIQUE
D'IMPÔTS**



GRATUITE



*Pour personnes âgées
et familles à
faibles revenus
Sur rendez-vous*

*Pour plus
d'informations
Téléphonez au
733-4136*



Bénévoles recherchés



Si vous voulez faire partie de nos différentes équipes, contacter Claude Elbaz au 733-4716.



Saviez-vous que le Département bénévolat en Action sociale de la Communauté Sépharade du Québec a reçu un Prix pour les services qu'il offre? Nos équipes à l'Hôpital Maïmonide et au Centre d'Accueil Juif réussissent des tours de force avec très peu de moyens. Au total près de 35 bénévoles actifs qui font au moins une activité par mois dans chacun de ces établissements.

Saviez-vous que depuis déjà deux ans notre Département offre, en collaboration avec le Baron de Hirsch de la Fédération CJA, une formation aux élèves du Collège Hillel qui, par la suite, doivent fournir trente heures de bénévolat; ils obtiennent à la fin de l'année scolaire deux crédits académiques..

Saviez-vous que nous offrons un service de maintien à domicile très important qui permet à nos personnes âgées de faire leurs courses, recevoir des visites, avoir un contact avec le monde extérieur, etc...?

Saviez-vous que le Département est constamment à la recherche de nouveaux bénévoles?

**Le Grand Rabbin de France Joseph Sitruk à la télévision du canal communautaire.
Voir page 21**

Bienvenue Madame la présidente

PAR ELIE BENCHÉTRIT

IL FAUT RECONNAÎTRE QUE LA PERSONNALITÉ DE MME MARYSE OHAYON AURA EU RAISON DE CEUX QUI DOUTAIENT QU'UNE FEMME PUISSE DEVENIR UN JOUR PRÉSIDENTE DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC. IL EST CERTAIN QUE SA TÂCHE NE SERA PAS FACILE, MAIS POUR CEUX QUI LA CONNAISSENT BIEN, IL NE FAIT PAS L'OMBRE D'UN DOUTE QU'ELLE SERA À LA HAUTEUR DES DÉFIS QUI L'ATTENDENT.

S'il fallait définir Mme Maryse Ohayon en quelques mots, on pourrait tout simplement dire qu'elle est avant tout et surtout une femme d'action, déterminée dans ses convictions mais ouverte au dialogue, cartésienne et sensible en même temps, droite et charismatique et last but not least une passionnée de sa communauté.

Lors de son discours d'investiture à la dernière assemblée générale, elle a tracé les grandes lignes de son action. Son engagement premier: «Servir sa communauté avec énergie et détermination afin qu'elle occupe la place qui lui revient dans la communauté juive de Montréal et dans la société québécoise dans son ensemble». Continuité donc par rapport à ses prédécesseurs mais également ouverture et surtout rajeunissement: «En ouvrant les portes de nos instances dirigeantes aux femmes et à tous les jeunes sépharades qui voudront embarquer dans cette exaltante aventure communautaire, je demeure convaincue que nous donnerons un souffle nouveau à nos institutions. Forte de l'appui des vice-présidents MM. Moïse Amselem, Judah Castiel et Me Armand Elbaz ainsi que de tous les membres du conseil d'administration, je demeure confiante quant à la réalisation des objectifs que je me suis assignés».

Mme Ohayon pense depuis des années que la communauté sépharade doit s'as-



surer le concours de jeunes professionnels car dit-elle: «Leur vision d'avenir et leur expertise ne sauraient être laissées de côté en cette période de notre histoire si riche en mutations». Consciente également des difficultés économiques qui ne nous ont malheureusement pas épargnées, elle souhaite prioriser l'aspect financier au sein de notre organisme et mettre son mandat sous le signe du financement: «Ce sera une tâche qui incombera à la communauté dans son ensemble et j'espère que chacun y contribuera à sa façon».

Notre souci d'unité communautaire sera constant par rapport à nos partenaires de la Fédération CJA et du Congrès Juif Canadien qui devront tenir compte de notre spécificité et de notre côté francophone: «Loin d'être des facteurs de division, ce sont des atouts qui enrichissent notre communauté et favorisent l'établissement de ponts avec la société d'accueil. La Communauté Sépharade est appelée à jouer un rôle plus actif dans les décisions que les instances communautaires juives seront appelées à prendre dans les années à venir car c'est de notre futur commun en tant que communauté juive qu'il s'agit.

L'aspect incontournable de la central-

ité d'Israël demeurera une constante dans les actions qu'entreprendra notre nouveau conseil d'administration et Mme Ohayon s'est assurée à ce sujet la collaboration et l'appui inconditionnel de M. Daniel Gal, le consul général d'Israël: «un diplomate chaleureux que je rencontre avec plaisir et qui éprouve une véritable affection pour notre communauté».

Les liens avec le Royaume du Maroc seront également renforcés et elle souligne le rôle prépondérant qu'ont joué dans ce domaine l'ambassadeur du Royaume du Maroc, M. Tajeddine Baddou et le consul général à Montréal M. Elyazid Elkadiri, toujours attentifs à nos requêtes.

Mme Ohayon ne tarit pas d'éloges sur les professionnels de la Communauté Sépharade du Québec et de son directeur général M. James Dahan à qui elle adresse toutes ses félicitations pour le travail qu'il accomplit dans des conditions difficiles et qui «trouve encore le temps de s'occuper des jeunes, je souhaite à cet effet qu'une vraie concertation s'instaure avec toutes nos constituantes et plus particulièrement avec le Centre Communautaire Juif pour faire avancer les dossiers les plus importants. Nous ne disposons pas de ressources illimitées, il serait temps de les mettre en commun pour le bien de tous. Les prochaines années seront cruciales pour l'avenir de notre communauté, il n'y a plus de temps à perdre».

Le coeur y est, la volonté d'aller de l'avant également... bonne chance Madame la présidente.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



Nul ne pourra dire que la Communauté Sépharade du Québec n'occupe pas la place qui lui revient dans l'échiquier socio-politique de notre pays. Pour s'en rendre compte, il n'y avait qu'à être présent dimanche 28 janvier 1996 à l'Auditorium Samuel Grover du Y où se tenait l'assemblée générale annuelle de cet organisme.

Sous la présidence d'honneur du Dr Victor Goldbloom, commissaire aux langues officielles du Canada et en présence de M. Daniel Gal, consul général d'Israël à Montréal, cet événement attirait, en plus de nos fidèles commanditaires, un nombre impressionnant de personnalités politiques; que l'on en juge: Mme Louise Harel, ministre de l'Emploi, de l'Immigration et des Communautés culturelles; M. Pierre Bourque, maire de Montréal; M. Daniel Johnson, chef de l'Opposition officielle; M. Oswaldo Nuñez, député fédéral au Parlement; M. Gérald Tremblay, député d'Outremont; notre fidèle ami M. André Boulerice, député de Ste-Marie St-Jacques; Mme Fatima Houda-Pépin, députée de La Pinière; M.

Lawrence Bergman, député de d'Arcy McGee; le Dr Camille Laurin, député et délégué régional de Montréal; M. José Maria Castroviejo, consul général d'Espagne à Montréal; M. Arlindo Vieira, président du Conseil des communautés culturelles; M. Yoine Goldstein, président de la Fédération CJA; Mme Goldie Hershon, présidente nationale du Congrès juif canadien; Mme Reisa Tetelbaum, présidente du Congrès juif canadien, région de l'Est, ainsi que des représentants d'autres communautés culturelles.

Cette soirée, il est vrai, avait quelque chose de particulier. En effet, après deux mandats bien remplis, M. Joseph Gabay quittait la présidence de la Communauté Sépharade du Québec tandis que Mme Maryse Ohayon prenait la relève. Beaucoup de discours furent prononcés, mais il faut souligner entre autres le message de M. Daniel Gal, celui de M. Joseph Gabay qui dressa un bilan de son action et la satisfaction personnelle qu'il eut en tant que président; l'allocution de la nouvelle présidente Mme Maryse Ohayon qui traça les grandes

lignes de son programme; l'hommage à M. Rabin prononcé par M. Joseph Benarrosh, président de la Fédération Sépharade du Canada. Des prix furent remis aux communautaires ainsi qu'à la commission la plus méritante.

Prix de la Reconnaissance communautaire à M. Moïse Amselem. Prix du Leadership communautaire au sein de la Communauté Sépharade du Québec à Me Armand Elbaz. Prix du Leadership communautaire au sein des constituantes à Mme Lison Benarroch. Prix de la Culture sépharade au sein de la Communauté Sépharade du Québec à Mme Dina Sabbah. Prix spécial pour contribution exceptionnelle à Mme Esther Amar, Mme Arielle S. Lasry et M. Claude Elbaz. Prix de la meilleure commission à la Commission des affaires sociales pour le Département bénévolat en action sociale, présidente Danny Dahan et professionnel Claude Elbaz. Un documentaire sur Jérusalem 3000 fut présenté à la fin de la soirée.

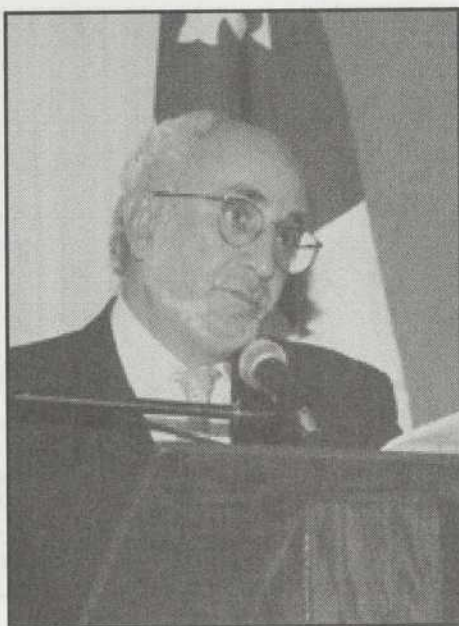
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



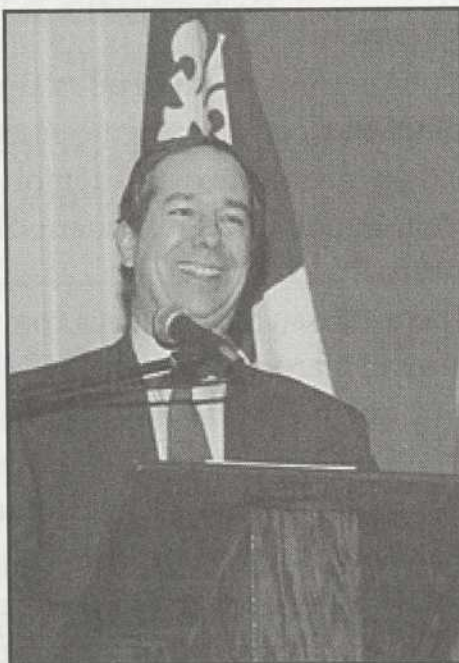
« Devant cette honorable assemblée je voudrais tenir un engagement solennel, celui de servir ma communauté avec toute mon énergie et ma détermination afin qu'elle occupe la place qui lui revient »



« Je veux que vous sachiez combien votre contribution au développement du Québec est appréciée de tous.»



« La Communauté sépharade du Québec est aujourd'hui connue et reconnue. Nous affirmons être membre à part entière de la Communauté juive de Montréal.»



« Je suis heureux de venir saluer la Communauté sépharade du Québec au nom des membres de l'Assemblée nationale et de souligner la contribution éminente de votre Communauté au Québec.»



« Longue vie et beaucoup de succès aux dirigeants et à l'ensemble de la Communauté sépharade du Québec. »



«Je voudrais remercier le président sortant M. Joseph Gabay pour son attachement à Israël et, souhaiter à la nouvelle présidente Mme Maryse Ohayon tous nos voeux de réussite dans son mandat et une coopération fructueuse avec Israël. .»

Entrevue avec Mohammed Allal Sinaceur

Au lendemain de l'inauguration du Pavillon Mohammed V, Son Excellence a accepté de confier à La Voix Sépharade ses réflexions sur ce grandiose événement et les offrir en partage à tous nos lecteurs.



Son Excellence Mohammed Allal Sinaceur lisant le message de Sa Majesté Hassan II, roi du Maroc à la Communauté Juive marocaine.

Dans sa lecture du message de Sa Majesté Hassan II, Son Excellence Mohammed Allal Sinaceur a exprimé avec force et conviction la haute considération et la bienveillante sollicitude que le Roi porte à tous les fils du Maroc où qu'ils se trouvent. Il nous a aussi fait goûter à l'élégance et aux riches sonorités de l'arabe classique, langue que la plupart de nos maîtres, dont Maïmonides, possédaient au plus haut niveau.

«...D'abord vous remercier pour la chaleur de l'accueil, la sincérité profonde qui en émane et qui ont été extrêmement émouvants.

Je crois que quand on commence à réfléchir au sauvetage de la population du Maroc au temps de Vichy, on prend conscience d'une véritable profondeur de la dimension humaine de l'acte de Mohammed V que la communauté juive marocaine ne cesse d'en mesurer l'importance. Derrière le drame vécu par les Juifs victimes de la ségrégation et l'antisémitisme, se mesure pour ainsi dire l'attitude de Mohammed V. C'est vrai qu'on a l'impression que la Communauté juive marocaine ne découvre pas, mais revit chaque fois cette profondeur autrement dit qu'elle saisit que cet acte n'était pas un simple fait historique mais

qu'il avait une signification agissante, vivante.

L'action de Mohammed V était une action en faveur de la vie en faveur de la sécurité en faveur de l'enseignement le plus important de l'éthique monothéiste et peut-être la première éthique du monde à avoir révélé le caractère sacré de la vie et de la personne humaine. Les moments que nous venons de vivre nous rappellent simplement qu'un souvenir entretenu fait partie intégrante de la mémoire de la communauté juive autrement dit de sa culture.

Je peux dire au Maroc que la communauté juive marocaine du Québec - et je suis sûr que c'est vrai pour toutes les communautés juives marocaines où qu'elles soient - est une leçon de fidélité à l'héritage; pas simplement une espèce d'assurance héritage mais essentiellement un attachement à un patrimoine qui est vivant qui est capable d'inspirer la vie quotidienne de la communauté, capable de lui donner de la force qui fait son efficacité quotidienne, c'est comme si l'attachement à son patrimoine ne cessait d'éclairer la vie quotidienne des Juifs d'ici.

Je crois que la suite c'est ce futur personnalisé dans tous ces jeunes enfants

qui réapprennent le Maroc, qui le chantent et pour lesquels le Maroc fait partie d'une fonction de relation comme un organisme qui a des fonctions de relation avec le milieu extérieur. C'est énorme de voir qu'un passé c'est aussi un futur et qu'il est là. »

Le curriculum vitae de Son Excellence Sinaceur est impressionnant, sa très grande culture, son érudition et son expérience professionnelle l'ont conduit tout naturellement au poste de Conseiller de Sa Majesté Hassan II après avoir, entre autres, rempli avec beaucoup de bonheur un long mandat de ministre des Affaires culturelles du Maroc.

5756

יום העצמאות

1996

YOM HA'ATZMAUT
CÉLÉBRATION DU JOUR DE L'INDÉPENDANCE
ET DU 3^e MILLÉNAIRE DE JÉRUSALEM



Sous le distingué patronage de
M. DANIEL GAL
Consul général d'Israël à Montréal

48
ISRAEL
ישראל

Dimanche le 28 avril 1996 à 19h 45
Place des Arts, salle Wilfrid Pelletier

en spectacle :

AVI TOLEDANO

Chanteur israélien renommé

La Chorale de l'Académie
SOLOMON SCHECHTER

Sous la direction de Klara Bagley
Accompagnateur : Ted Lazarus



BILLETTS DISPONIBLES :
GUICHET DE LA PLACE DES ARTS, TÉL. : 842-2112
FÉDÉRATION SIONISTE CANADIENNE, TÉL. : 486-9526 POSTE 236

ADMISSION : 15,00 \$



Fédération sioniste canadienne

RÉGION DE L'EST
5250, BOUL. DÉCARIE, SUITE 550, MONTRÉAL, QUÉBEC. H3X 2H9



ISRAEL

NO ONE BELONGS HERE MORE THAN YOU



The link
Now more than ever.
The airline of Israel

Jérusalem 3000, mémoire et espoir

L'année 96 se présente sous d'excellents augures, alors que la paix avance à pas mesurés mais sûrs au Proche-Orient; Jérusalem, capitale du roi David, fête ses trois mille ans et... le Festival sépharade de Montréal s'apprête à célébrer également avec faste sa Bar-Mitsva.

Le Centre Communautaire Juif, initiateur et réalisateur de ce magnifique événement, a voulu cette année donner un sens particulier aux festivités qui se dérouleront du 15 juin au 1er juillet. Le thème choisi, Jérusalem 3000 Mémoire et Espoir, annonce la couleur: un festival centré autour d'un des thèmes les plus essentiels du judaïsme: l'amour de Sion, c'est-à-dire de Jérusalem, ville éternelle, symbole de paix et de fraternité.

Il est donc évident que cette année la présence d'Israël dans ce festival, à travers ses artistes et ses penseurs, sera remarquable et remarquée. Un des points d'orgue de l'événement sera l'exposition d'art ayant pour sujet Jérusalem et qui se tiendra dans la prestigieuse galerie d'art du Centre Saidye Bronfman. Trois aspects essentiels de Jérusalem seront présents à cette exposition grâce au concours d'artistes israéliens de renommée internationale: Yossi Stern, un des artistes les plus en vue d'Israël, qui a exposé au Musée du Capitole à Washington D.C. et également illustré de nombreux livres ayant pour thème la Bible et Jérusalem; Ben David, un maître en matière de sculpture de la laine ainsi qu'un précurseur dans le domaine des peintures douces et dont les oeuvres font partie de célèbres collections d'art comme celle de la reine d'Espagne; également Guinsburg, un des plus grands créateurs de notre siècle dans l'art des vitraux. Les oeuvres de ces géants côtoieront pendant deux semaines des créations de Chagall et de Yacov Agam, ces derniers ayant été en quelque sorte leurs maîtres spirituels.



Au niveau des variétés, nous aurons la joie d'avoir parmi nous un des groupes musicaux les plus en vogue en Israël: Lahkat Shfatayim, dont les thèmes allient harmonieusement la musique traditionnelle avec des rythmes contemporains.

Les amateurs de pensée juive et de réflexion philosophique seront particulièrement comblés par la présence de deux prestigieuses figures du judaïsme contemporain: le philosophe et écrivain israélien Ami Bouganim dont la visite est parrainée par l'Alliance Israélite Universelle, ainsi que le Rabbin Eliahou Abitbol, directeur de la yeshiva Shaar Hatorah de Strasbourg, institution réputée pour être la yeshiva des étudiants de France et permettant l'existence de courants de pensée les plus divers. Il est important de noter qu'en plus des conférences, un chabbaton ainsi que des passages de Bar-Mitsvot auront lieu également dans le cadre de la visite de ces illustres invités.

Le théâtre, qui a toujours occupé une place de choix dans la programmation des festivals, sera aussi à l'honneur lors de cette treizième édition avec deux pièces: Maurice et Faby de l'auteur Bob Oré Abitbol, mise en scène par le talentueux Carlo Bengio, ainsi que les Veuves de

Jérusalem de Gladys Benudiz.

Pour perpétuer la tradition, le Département enfants du Centre présentera cette année la Mélodie du Bonheur sous la direction de Denise Nezry.

Dans l'esprit de nos traditions, une soirée orientale parrainée par l'ambassade du Maroc au Canada aura également lieu. Les jeunes adultes pourront danser et s'amuser lors d'une soirée organisée par leur département et qui aura lieu sur le bateau Ville-Marie.

Nous sommes en mesure d'annoncer que des négociations sont en cours afin de faire venir d'autres conférenciers d'Israël et ceci grâce au parrainage de la Fédération Sépharade du Canada.

Un merveilleux festival donc en perspective et pour lequel le Département culturel du Centre communautaire juif travaille avec coeur et dévouement. Ce festival, il faut le signaler, devrait et doit être l'affaire de toute la communauté sépharade du Québec, c'est-à-dire de l'ensemble de ses constituantes, à cet effet nous avons décidé que le festival «tournerait» dans diverses constituantes régionales et ceci dans un esprit d'unité communautaire.

Nous comptons sur l'aide de toutes celles et de tous ceux qui croient en notre projet et qui constitue, en fait depuis 26 ans, la meilleure vitrine du sépharadisme à Montréal.

Comme pour les festivals précédents un passeport (montant déductible d'impôt) sera mis en vente.

DÉPARTEMENT CULTUREL DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE JUIF.

Pourim à Hamadan

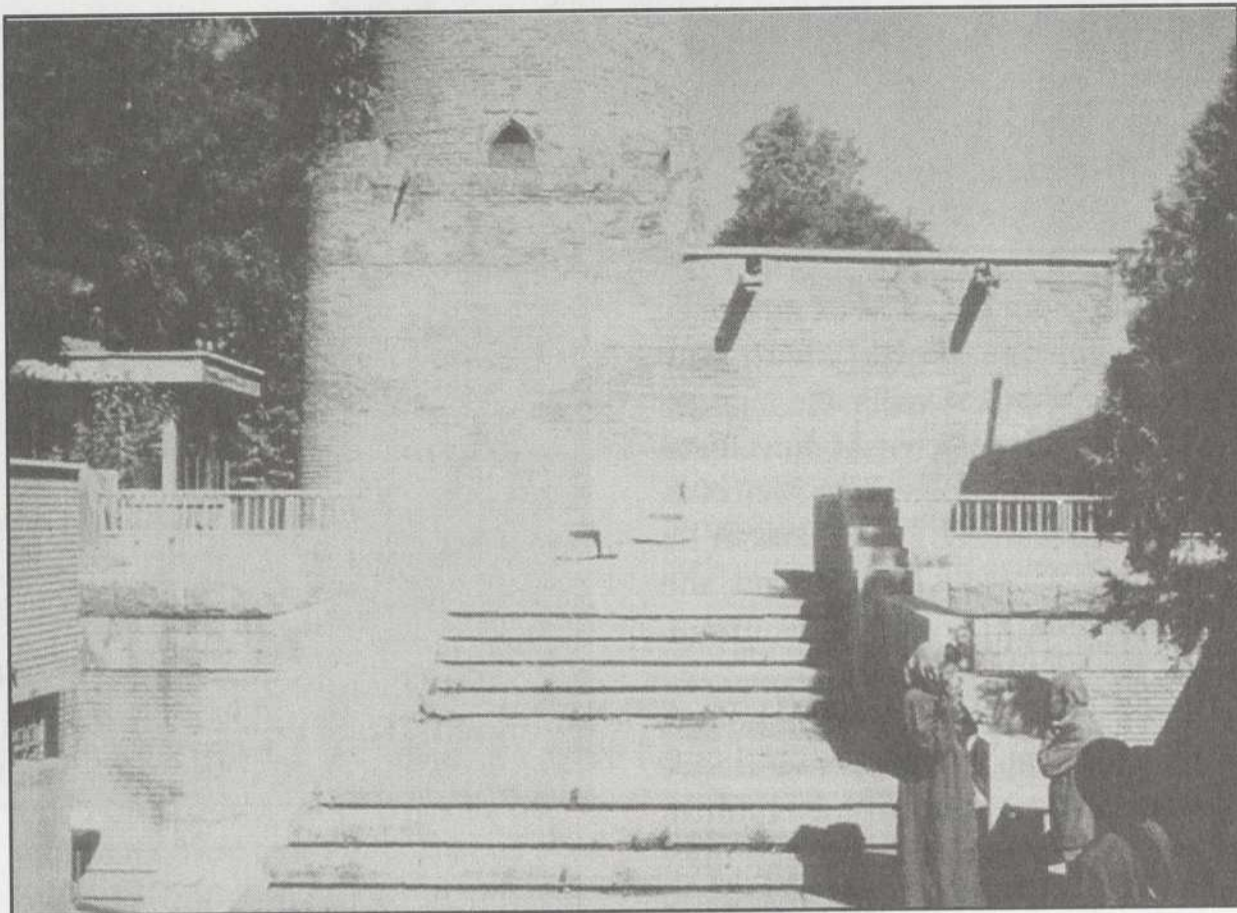
PAR N. RASSEKH, PRÉSIDENT
ASSOCIATION DES JUIFS IRANIENS

*Etant donné que les événements de Pourim se sont déroulés en Iran, cette fête revêt une importance particulière auprès des Juifs iraniens et surtout aux yeux des Juifs de Hamadan - Shoushan Habirah (*1), où se trouve le mausolée d'Esther et de Mordékhaï.*

Ce mausolée, appelé communément par les juifs d'Iran «NAVI», situé actuellement au centre de la ville, se trouvait jadis au milieu du cimetière juif. Au début des années 1930, à la suite des règlements municipaux interdisant l'existence des cimetières dans l'enceinte des villes, le cimetière fut désaffecté. Mais le mausolée fut préservé et classé monument historique. La communauté aménagea un jardin entourant le mausolée, bordé de belles grilles forgées.

Le mausolée proprement dit est constitué d'abord par une salle d'entrée où on se déchausse, en guise de respect, et où les visiteurs allument des bougies. On accède ensuite au dôme où se trouvent côte à côte les deux tombeaux d'Esther et de Mordékhaï, surplombés chacun d'une élévation en bois finement sculptée, au milieu desquels il y a un puits d'environ trois mètres de profondeur où on entretient constamment une lumière et où les visiteurs jettent des pièces de monnaie. Selon les croyances populaires, ce puits serait sans fond et communiquerait avec Jérusalem. Une salle adjacente sert de synagogue.

L'élément le plus spectaculaire est la porte d'entrée, constituée d'une pierre noire, d'une seule pièce, massive, mesurant environ 120X60X20 cms. Il est à noter



Vue générale du Mausolée

qu'il n'existe aucun vestige historique attestant l'authenticité de ces tombeaux, mais c'est un fait rapporté de génération en génération.

Jusqu'à la fin des années 70, de nombreux Juifs iraniens formulaient le vœu de célébrer Pourim à Hamdan. Les familles offraient hospitalité aux visiteurs à qui on accordait priorité de pèlerinage à «NAVI».

A partir de la sortie du jeûne d'Esther, les groupes de visiteurs se succédaient, apportant leurs offrandes et, à l'arrivée de chaque groupe de pèlerins, on récitait la Méguilah pour recommencer aussitôt pour le groupe suivant; cette ronde de lecture se prolongeait pendant 48 heures. Comme il se doit, à l'intérieur du mausolée comme dans les familles régnait une atmosphère de kermesse durant deux jours. N'oublions pas qu'à Pourim, seule la ville de Hamadan bénéficie d'un jour supplémentaire de fête «Pourim Shoushan».

A l'heure actuelle, bien que très peu fréquenté, le mausolée reste encore aux mains de la communauté juive réduite à quelques familles.

(*1) A ne pas confondre avec la ville de Shoushan (Suze), qui n'a jamais été capitale de l'Iran.

EMPLOIS!

En avez-vous un?
En voulez-vous un?

Appelez-nous au
Centre juif d'orientation
et de l'emploi

345-6456



On the job for 50 years / À l'œuvre depuis 50 ans

Inauguration du Pavillon Mohammed V

MESSAGE DU ROI HASSAN II

Nos chers et fidèles sujets, membres de la communauté juive du Canada

Nos glorieux ancêtres, inspirés par les enseignements de l'Islam, l'expérience de l'Histoire et le sens de la dignité humaine, n'ont pas cessé de mettre en oeuvre ce que Notre aïeul, Sidi Mohammed Ben Abderrahmane, rappelait depuis plus d'un siècle: «les Juifs bénéficient de la justice dictée par Dieu et de l'égalité (des droits) entre eux et les Musulmans dans tous les jugements, afin que leur soient épargnés toute humiliation, outrage ou préjudice.»

Si le Pavillon Mohammed V honore la mémoire bénie de Mon père, c'est que la résistance royale au nazisme exprimait Sa façon de lier souveraineté nationale et liberté pour tous les citoyens marocains. Aussi a-t-il, Dieu l'ait en Sa miséricorde, souligné que l'action menée pendant la guerre était partie intégrante de Son devoir de Souverain.

Un tel sens de la souveraineté signifiait le redressement prompt et prodigieux de l'esprit national. Il consacrait la complémentarité entre l'indépendance et les libertés publiques. Compatible avec la fidélité et la loyauté dans nos engagements régionaux et internationaux, cette tradition intérieure s'est naturellement muée en prospection des voies de la paix. Notre affection paternelle à l'égard de Nos sujets ouvrait des horizons inédits et confortait l'espoir et la foi en l'avenir.

Vous contribuez, vous aussi et plus que vous ne le pensez, à Notre pari pour que la paix l'emporte, Nous sommes vous et Nous liés par le principe intangible et fécond de l'allégeance perpétuelle qui garantit à tout Marocain son authenticité et ses droits institutionnels. Nous demeurons donc attentif à tout ce qui peut affecter les Marocains vivant loin de la patrie - mais si proches d'elle en esprit qu'ils continuent à l'enrichir. Nos excellentes relations avec le Canada confortent votre mission de messagers



de l'esprit de coopération, de compréhension et d'amitié.

Le Pavillon Mohammed V de l'École Maimonide associe à la vocation pluraliste de cette région industrielle et hospitalière l'esprit de Mohammed V. Mon père, très attaché à l'enseignement et à l'héritage culturel et cultuel, en aurait été profondément satisfait. Il considérait l'éducation comme la meilleure défense contre le fanatisme, l'extrémisme, l'hérésie, l'intolérance et le renfermement.

Le symbole que représente Maimonide, témoin de l'aventure intellectuelle judéo-islamique si exaltante et exemplaire, atteste la valeur d'un héritage vivant capable de guider notre présent et de préserver de l'égarement.

A l'heure où les moyens de communication ont tant rapproché les hommes, Nous ne pouvons oublier ce qu'un penseur juif a appelé le fait fondamental de l'existence humaine: le rapport de l'homme avec l'homme. Nous ne pouvons non plus oublier que Maïmonide fut andalou et que l'Andalousie nous rassemblait, Musulmans et Juifs, dans une belle expérience de coexistence fraternelle. Nous avons vécu ensuite les mêmes épreuves. Nous devons donc affronter ensemble

les défis de cette fin de siècle.

C'est assez dire que l'esprit de solidarité s'inscrit naturellement dans notre destin.

Soyez donc le modèle vivant de ce que le Maroc a toujours voulu être, grâce à ce pacte qui nous unit plus fort que le droit, davantage que la simple charité, mais efficacement hostile à toute discrimination entre Marocain juif et Marocain musulman et profondément ancré dans le tréfonds d'une histoire unique en son genre.

Seigneur Tout-Puissant, consolide Nos pas sur la bonne voie car nous sommes tous descendants d'Abraham et nous voulons travailler à nous entendre et à répondre l'esprit de concorde.

«Chaque fois que Dieu reconnaît le bien qui vous anime, il vous comble de bienfaits.»

Dieu vous accorde paix et bénédiction.

EXTRAIT DE L'ALLOCUTION DE LA PRÉSIDENTE DE
L'ÉCOLE MAÏMONIDE, MME LISON BENARROCH.

L'École Maïmonide, une école juive parmi tant d'autres de par le monde, a fait un choix de coeur et, comme tous les choix de coeur... il fut ardu. Mettre un dièse à la marocanité du judaïsme de nos enfants ne pouvait être ni un choix politique ni un choix rationnel. Nous étions après tout accueillis dans un pays qui offrait à ses immigrants toutes les facilités d'intégration, au Québec, une province unique en son genre puisqu'elle subventionne les écoles privées confessionnelles, dans une communauté juive canadienne dont la performance, les institutions étaient un exemple pour toutes les communautés juives de par le monde, mais voilà...le coeur a ses raisons... Nous voulions que nos enfants soient juifs, francophones à même de maîtriser la langue, voire la culture anglophone, car nous sommes en Amérique du Nord, intégrés au Québec, mais aussi définis par le liquide amniotique marocain dans lequel nous avons baigné.

Ne pouvaient être sur les bancs de l'École Maïmonide que les enfants dont les parents fuient la facilité. Alors une histoire d'amour s'amorçait. Il n'était donc aucunement question de manquer un rendez-vous avec la très audacieuse page d'histoire que nous écrivions. Le contenu des programmes prenait alors une importance capitale. Les deux millénaires de présence juive au Maroc devaient y être intégrés. Il fallait donner à nos enfants un vécu juif marocain, sans négliger de les armer du dispositif nécessaire pour évoluer en Amérique du Nord. Durant les quatorze années que nos élèves passent sur les bancs de l'École Maïmonide sans faire le moindre compromis avec les normes du ministère de l'Éducation, nous devons trouver les moyens de transmettre à nos élèves la variété, la richesse, la solidité, l'originalité, la spécificité de l'héritage culturel juif marocain afin d'en assurer la pérennité.

Nous voulions lier les enfants de l'École Maïmonide au Maroc en honorant la mémoire bénie de Sa Majesté Mohammed V, que Son âme repose en paix. Nous ne pouvions faire un meilleur choix. Toutes les archives nous confortent dans ce choix...

Mme Lison Benarroch remet à M. Sinaceur un coffret contenant la clé du Pavillon Mohammed V.



Les murs en zellige du Pavillon Mohammed V parleront à toutes les promotions de l'École Maïmonide... Ils leur diront le Maroc, le pays de leurs ancêtres, un roi entre tous, Sa Majesté Mohammed V, que les Juifs ont aimé... «Un roi qui a appelé son peuple à se mobiliser volontairement et massivement pour combattre le nazisme». Un roi que le président Roosevelt tenait en haute estime pour son action courageuse aux côtés des Alliés. Un Roi qui a courageusement refusé de collaborer avec le gouvernement de Vichy, enfin un roi qui a protégé Ses sujets juifs marocains (leur épargnant les affres de la Shoah).

Pour saisir toutes les dimensions de notre appel, il fallait un chef d'État éclairé. Sa Majesté Hassan II, Dieu lui prête longue vie. La spontanéité et la générosité qu'Elle nous a réservées n'a fait qu'alimenter notre enthousiasme et tonifier notre

action. L'efficacité et l'assistance chaleureuse que nous ont réservés l'ambassade du Maroc à Ottawa ainsi que le Secrétariat particulier de Sa Majesté, nous ont confirmé que les émotions peuvent activer l'Histoire.

Après avoir proclamé pendant vingt cinq ans que nous aimions le Maroc, nous pouvons affirmer ce soir que le Maroc nous aime malgré la distance, malgré l'absence

Au nom du conseil d'administration de l'École Maïmonide, de son personnel, de ses élèves et, avec la même spontanéité, la même simplicité que Sa Majesté nous a réservée, nous vous prions, Excellences, d'être notre interprète auprès de Sa Majesté Hassan II pour Lui exprimer notre profonde gratitude. Lui dire combien nous sommes émus par la grandeur et la portée historique de ce que cette soirée porte à l'actif de notre communauté, Lui dire simplement merci.

BRUNCH À LA CARTE

Sunday • Dimanche 10 a.m. - 2 p.m.



Cholv
Yisroel

MEADRIN
PRODUCTS

SPECIALTIES

ITALIAN

WOOD BURNING PIZZA OVEN

FRESH FISH EVERY DAY

SPÉCIALITÉS

ITALIENNE

PIZZA CUIT AU CHARBON DE BOIS

POISSON FRAIS TOUS LES JOURS

Casalinga

RISTORANTE

Closed Friday night

Fermé vendredi soir

Open Saturday night after Shabbat till 2 a.m.

Ouvert samedi après le Shabbat jusqu'à 2 a.m.

TABLE D'HÔTE

5 choices / 5 choix

Starting from:

À partir de:

\$6.95

at noon / le midi

★ ★ ★

\$12.95

evenings / le soir

5095 Queen Mary, Montréal • TEL.: 737-2272 (CASA)
Take-out & Delivery • Livraison et service au comptoir

EXTRAIT DE L'ALLOCUTION DU PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE
DU QUÉBEC, M. JOSEPH GABAY

J'aimerais tout d'abord, au titre de la Communauté Sépharade du Québec, dire combien nous sommes fiers de la réalisation exceptionnelle que nous célébrons ce soir. L'École Maïmonide vient encore de raffler un premier prix au palmarès des précurseurs; en effet, après avoir été la première école juive francophone sur le continent américain, elle est la première institution juive au monde à associer son nom à celui de l'un des souverains les plus illustres de notre siècle, Sa Majesté Mohammed V, que son âme repose en paix.

Nous n'oublierons pas que pendant les années honteuses de l'Europe, brisant le silence complice du Vatican, un souverain lève la voix pour s'opposer à ce que l'on touche à un seul de ses sujets. Le souverain, c'était Sa Majesté Mohammed V, il appartenait au monde arabe. Parmi ses sujets, il y avait nous, des Juifs.

En choisissant d'associer les noms de Mohammed V —D. ait son âme— et de Maïmonide z.l., nous affirmons contin-

uer à brandir l'étendard de leur cause: la centralité de la dignité humaine, le respect de l'homme dans l'expression de sa liberté et dans son intégrité physique afin de lui permettre de réaliser ses potentialités intellectuelles et spirituelles.

En digne successeur de son père, Sa Majesté Hassan II —que D. lui prête santé et longue vie— poursuit inlassablement son oeuvre de rapprochement entre Israël et les pays arabes. Dans son royaume, Juifs et Arabes vivent en harmonie. Il sait que la paix est dans les cartes. Pas seulement dans les cartes géographiques mais aussi dans les cartes du coeur de l'homme.

En acceptant d'édifier le pavillon Mohammed V, au sein de l'École Maïmonide, Sa Majesté Hassan II affirme, montre et démontre encore une fois combien, Lui aussi est sensible, souhaite et encourage de telles symbioses. Nous ne pouvons qu'applaudir respectueusement, en guise de remerciement pour cette réalisation historique.



Parmi les personnalités apellées à couper le ruban, on reconnaît M. Elias Malka, ancien président de l'École, entouré de Mme Lison Benarroch, présidente de l'École Maimonide, son Excellence Mohammed Allal Sinaceur et M. Robert Assaraf, président du Rassemblement mondial des Juifs marocains.

EXTRAIT DE L'ALLOCUTION DE M. SERGE
BERDUGO, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU
CONSEIL DES COMMUNAUTÉS DU
MAROC.

L'inauguration du Pavillon Mohammed V à l'École Maïmonide de Montréal revêt une importance particulière pour la communauté juive marocaine qu'elle soit installée au Canada ou ailleurs.

Elle associe, en effet, les souvenirs de notre passé aux réalités de notre présent et aux espérances de notre avenir.

Le point d'orgue de cette relation enracinée dans l'Histoire se situe assurément lors du règne de feu Mohammed V, ce grand roi dont toute la vie fut de courage, de sacrifice et de rejet des compromissions.

...À cet égard, je voudrais dire (à M. Jo Gabay) ici toute mon admiration pour la communauté juive marocaine du Canada qui a réussi à faire renaître, par delà les barrières géographiques et culturelles, des institutions communautaires qui s'enracinent dans les traditions et le patrimoine culturel du Maroc.

...En tant que président de la Communauté juive du Maroc et du Rassemblement mondial des Juifs marocains, je voudrais demander à Son Excellence M. Abdelfateh Frej, directeur du Secrétariat particulier de Sa Majesté le roi, de bien vouloir transmettre à Sa Majesté Hassan II, les remerciements sincères et loyaux et la reconnaissance filiale de tous les Juifs marocains, pour la noble et généreuse participation royale à la création du Pavillon Mohammed V qui devient désormais un élément essentiel de la préservation et la promotion de la culture et des traditions des Juifs du Maroc.

MIFGACH

*Un lieu de rencontre
pour femmes*

5725 Westbury, coin Côte Ste-Catherine
Au sous-sol des Résidences Caldwell.
Les mardis de 13h 30 à 15h 30

SI VOUS AVEZ BESOIN DE :

PARTAGE

RETROUVAILLES

CONVERSATIONS ET AMITIÉ

PRENDRE LE THÉ FAIRE DE
NOUVELLES RENCONTRES

VOUS INFORMER SUR LES
RESSOURCES DISPONIBLES

JOIGNEZ-VOUS À NOUS!

*Pour plus d'informations
contacter Kelly Castiel au
342-0000 ext. 250*

Les Services d'Aide à la Famille Juive
de l'Institut Baron de Hirsch



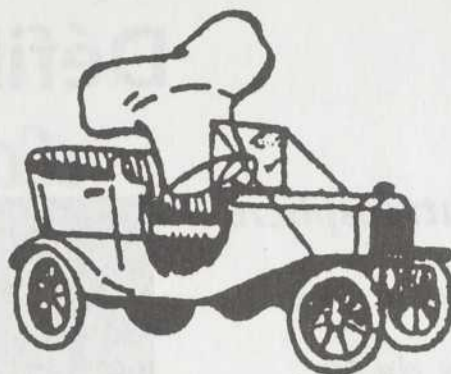
Jewish Family Services
of the Baron de Hirsch Institute



Affilié avec
l'AJFCA



Constituante
de Fédération CJA



MK

AVEC

TRADITION

VOS INVITÉS SERONT TRAITÉS ROYALEMENT



TRAITEUR - GOURMET

Pour toutes occasions
Service de Bar
Livraison et à emporter
Nos prix sont très compétitifs



NOS SPÉCIALITÉS

Saumon fumé frais de l'Atlantique
Les cigares et les pastelles
Les bonbons Mao, la pastilla



Shbakia et toutes autres
pâtisseries marocaines

5427 ROBERTS BURNS, CÔTE ST-LUC.
Tél. : 484-8855. Contactez M. Giorgi

DEMANDEZ NOS TARIFS PRINTANIERIS SUR L'EUROPE

Octopus
VOYAGES
JEAN-TALON

Casablanca
\$ 599.00 *

PARIS
\$ 449.00 *

TEL-AVIV
\$ 999.00 *



ALAIN LOOK

* À PARTIR DE

600, JEAN-TALON EST, (TOUR BELL). MONTRÉAL. QUÉ. H2R 3A8

TÉLÉPH. : (514) 948-4828

TÉLÉCOP. : (514) 948-4729

Défilé de mode

C'est dans une atmosphère agréable et détendue que le comité des dames de la Congrégation Or Hahayim, présidé par Sol Elhadad, a présenté son défilé de mode-vente aux enchères «Tendances d'automne».



L'activité avait lieu le dimanche 19 novembre 1995 à 13h. Les salons de la Congrégation, artistiquement décorés par Esther Amar et son équipe, brillaient de tous leurs feux.

Après une interprétation musicale remarquable de Betty Benalal, les mannequins, parés de magnifiques vêtements offerts généreusement par des manufacturiers de renom, commençaient à défiler au son de la musique des Ch'Armand. Les enchères débutaient alors, menées avec maestria par Licy Coriat et Victor Betito. En même temps, un cocktail copieux était servi à un rythme continu. Le tout se clôturait par le tirage au sort d'une tombola dont le gros lot était un voyage Montréal-Agadir pour deux personnes, offert par Royal Air Maroc, avec un séjour d'une semaine à l'Hôtel Club Salam d'Agadir, offert par Utmar Tours. On remarquait d'ailleurs la présence dans la salle du directeur de Royal Air Maroc et Mme. Benmbarek, du Directeur de l'Office Marocain du Tourisme et Mme. Britel, du directeur

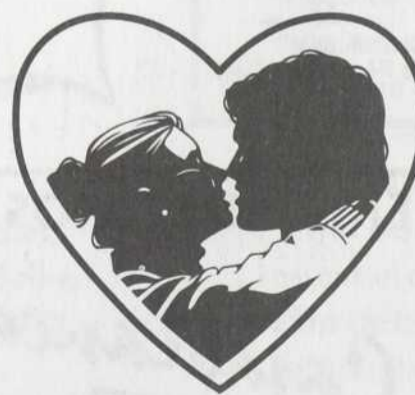
d'Utmar Tours et Mme Rimokh, ainsi que de M. Laurence Bergman, député d'Arcy McGee et de Maryse Oyahon, présidente de la C.S.Q.

Le défilé prit fin vers 18h. Organisateur et spectateurs étaient souriants: les

premiers pour le succès de cette activité, les seconds pour les bonnes affaires réalisées.

INSTITUT MATRIMONIAL ISRAËLITE

L'expérience du mariage de qualité



AGENCE DE MARIAGES
REPAS RENCONTRES, BONNE AMBIANCE

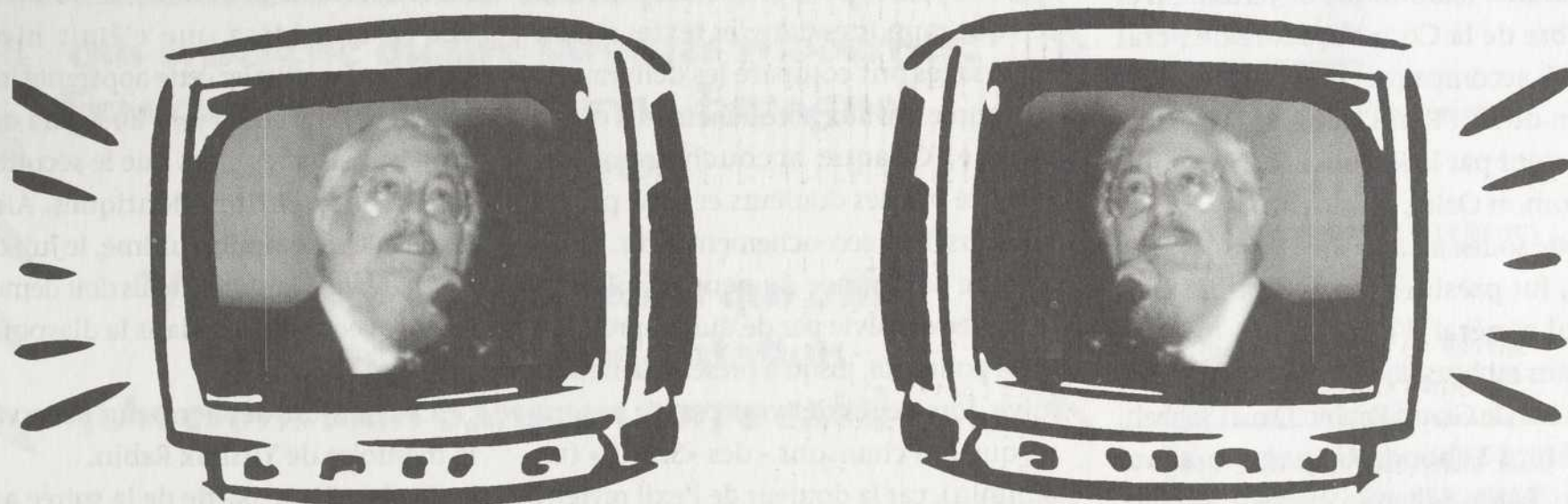
MADAME ELIE, TÉL. : (514) 485-2313. FAX : 485-9393

CASE POSTALE 177, SUCCURSALE COTE ST-LUC, QUÉ. CANADA. H4V 2Y3



POUR LA 1ÈRE fois
LES COURS DU GRAND RABBIN DE FRANCE

JOSEPH SITRUK



à la Télévision au canal **24**

Tous les lundis à 8h - (16h30 EN REPRISE)

Tous les MARDIS 23h30 (EN REPRISE)

Tél.: 941-7777

Visite du Rav Eliayou Atzour de Jérusalem

PAR MARC SARFATY

Le Pirké Avot (1:4) déclare : «Que ta maison soit un lieu de réunion pour les Sages, couvre-toi de la poussière de leurs pieds et recueille leurs paroles avec avidité». Le samedi 9 décembre 1995, ces paroles ancestrales de Rabbi Yossé Ben Yoézer ont trouvé un écho au Centre Communautaire de la Communauté Sépharade de Laval. Le Rabbin Eliayou Atzour, chlita, président du Tribunal Rabbinique de Jérusalem et membre de la Cour Suprême de l'Etat d'Israël, accompagné de Rabbi Abraham Sultan de San Francisco, fut reçu officiellement par le Rabbin Moshé Nahon et Salomon Oziel, président.

Cette soirée mémorable, intitulée Erev Shira, fut présidée par M. Daniel Gal, consul général d'Israël, ainsi que par plusieurs rabbins distingués de Montréal, parmi eux, le Grand Rabbin David Sabbah, les rabbins Yéhouda Abittan, Abraham Bengio, Aaron Sultan et Yaacov Tolédano.

La Communauté Sépharade du Québec était représentée par son président sortant, M. Jo Gabbay, James Dahan, directeur général, et Moïse Amsellem, responsable des affaires religieuses. Plusieurs présidents des congrégations de Montréal et Laval étaient également présents.

La soirée a débuté par un délicieux repas. Les musiciens de l'orchestre Henry Abittan ont créé une ambiance détendue. M. Marc Sarfaty, chargé des activités culturelles et culturelles à la CSL et M. Salomon Oziel ont souhaité la bienvenue aux invités.

Le Rabbin Moshé Nahon, faisant allusion à la Paracha de la semaine, nota que les cinq lettres du deuxième nom que Hachem donna à notre patriarche Yaacov - Israël, pourraient aussi former les deux mots «Shir El», le chant de D. Rabbin

Nahon expliqua que le peuple juif est le thème de la chanson divine, comme indiqué dans le verset: «Heureux es-tu Israël, qui peut se comparer à toi...?» (Deutéronome 33:29). Puis, il compara le peuple juif à l'oiseau-mouche - le colibri - soulevant à titre de curiosité que «colibri» pourrait dériver des deux mots hébreux: «Kol Ivri», la voix de l'Hébreu.

Il expliqua aussi la différence entre «le Shir» et la «Shira» (chant et chanson), tels que rapportés dans les textes sacrés: «Nos sages ont comparé les délivrances du peuple juif aux accouchements d'une femme. Chaque accouchement est précédé par des douleurs et suivi par les douleurs d'un accouchement futur. Ainsi, chaque délivrance du peuple juif a été précédée et suivie par de dures épreuves. C'est pourquoi, jusqu'à présent, la nation juive, lors de ses délivrances n'a entonné que des chansons - des «Shirot» (au féminin), car la douleur de l'exil revient toujours comme celle de l'accouchement. Mais à l'époque messianique, le peuple juif entonnera un chant - «Shir» (au masculin), car la rédemption sera finale. Mon souhait est que bientôt nous soyons rassemblés comme ce soir à Jérusalem, cette fois pour une soirée de chant - «Erev Shir» (au masculin), notre chant ultime pour recevoir notre juste Messie, amen».

M. Joseph Knafo, chaliah de la CSL, M. Jo Gabbay, M. le consul général et M. le Grand Rabbin David Sabbah ont parlé de l'importance de l'union du peuple juif, thème repris avec beaucoup de force par Rabbi Eliayou Atzour qui cita le roi David: «Ah! qu'il est bon, qu'il est doux à des frères de vivre dans une étroite union» (les Psaumes 133:1).

Un des premiers versets de la Genèse dit: «Il fut soir et il fut matin, - un jour».

Pour transformer la nuit en jour, il faut être une entité. Le deuxième jour de la création D. opéra une séparation entre les eaux qui étaient au-dessous du ciel et celles au-dessus. Ce jour-là, la Torah n'emploie pas la formule des autres jours: «Et D. considéra que c'était bien». Généralement, D. n'approuve pas la division.

Pourtant, le premier jour, où D. a séparé les ténèbres de la lumière, la Torah dit: «Et D. considéra que c'était bien». Comment expliquer cette apparente incohérence? Le premier jour D. sépara deux entités distinctes alors que le second, Il sépara deux entités identiques. Ainsi, jusqu'à la rédemption ultime, le Juif doit se séparer de l'impureté mais doit demeurer uni avec ses frères, dans la diaspora et en Israël.

Une minute de silence fut observée à la mémoire de Yitshak Rabin.

La deuxième partie de la soirée a été encore plus animée par le chœur des paytanim invités, les rabbins Abraham Sultan, Yéhouda Abittan et Daniel Lasry qui ont enchanté l'assistance par leurs mélodies. Toute la salle a entonné avec eux des chansons populaires. La «Hatikva» a clôturé un événement qui démontre une fois de plus la force et le dynamisme de notre communauté.

Bravo à tous les organisateurs et à la prochaine.



Chers parents

**Vous voulez préparer votre
enfant pour l'an 2000**
oui X non

**Vous cherchez une école juive de qualité
qui enseigne quatre langues modernes:
Français, Anglais, Hébreu, Espagnol**
oui X non

**Vous cherchez une école qui offre
un programme de natation
(Un esprit sain dans un corps sain)**

oui X non

**Vous cherchez une école dont
les frais de scolarité sont raisonnables**
oui X non

SI OUI.....

Collège HILLEL

PROJET 2000
OBJECTIF: QUALITÉ TOTALE

OBJECTIF: PROGRAMME D'HÉBREV

Deux voies

VOIE HILLEL: traditionnelle
(12 périodes semaine)

- * Apprentissage de base (lecture, écriture)
- * Apprentissage avancé (torah, talmud, ...)

VOIE SHALOM: accueil
(6 périodes semaine)

- * Apprentissage de base
(lecture, écriture, Dinim)

OBJECTIF: PROGRAMME DE FRANÇAIS
Excellence et qualité

- * Participation aux concours nationaux de français
- * Programme de journalisme (secondaire)
- * Programme de théâtre (élémentaire-secondaire)

OBJECTIF: PROGRAMME DE LANGUES
SECONDES

Anglais - ESPAGNOL

- * Parlé, écrit
- * Enseignement comme langue maternelle

Collège HILLEL

OBJECTIF: COMMUNAUTAIRE

- * Programme de formation au bénévolat (crédité)
- * Participation active dans des institutions communautaires

OBJECTIF: MUSIQUE

- Chorale (élémentaire)
- * Introduction à la musique instrumentale (flûte)
- Danses folkloriques

OBJECTIF: ÉDUCATION PHYSIQUE

- * Cours hebdomadaire de natation

OBJECTIF: INFORMATIQUE

- * Laboratoire d'informatique des plus perfectionnés
- * Utilisation libre pour les étudiants (élémentaire, secondaire)

OBJECTIF: PARENTS

- * Voulez-vous vous impliquer au Conseil d'administration et faire du Collège Hillel, votre école?

EXPO-SCIENCES
PORTES OUVERTES
12 mars 1996 - 19.00 heures

OUI

Je choisis le Collège HILLEL

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone de jour: _____

Fax: _____

J'aimerais:

Visiter l'école: _____

Rencontrer la direction: _____

Recevoir des renseignements sur: _____

Adresse postale:

**Collège Hillel
2190 rue Ward
Ville Saint-Laurent
H3M1T7**

Tel: 744-9707

Fax: 744-9747

ITSHAK DAHAN RENTRE EN ISRAËL



Après une shlihout particulièrement bien remplie à la tête du Centre de la Aliya de l'Organisation sioniste mondiale à Montréal et des programmes de Bné Akiba au sein de congrégations ashkénazes et

sépharades, M. Itshak Dahan rentre en Israël.

Pendant trois ans et grâce aux initiatives de M. Dahan, à son dynamisme et aux contacts et amitiés qu'il a su tisser dans les milieux sépharades et ashkénazes, ce shaliah ami de tous a mené sa mission avec beaucoup de chaleur, de savoir-faire, de dévouement, de résultats durables et, pour tout dire, de professionnalisme du meilleur cru. Il laisse en place un acquis, des structures, des modèles et des contacts sur lesquels les départements de l'Agence juive pour la Aliya, l'Éducation et le Noar Véhalouz pourront continuer à bâtir.

Dans sa shlihout, Itshak était accompagné de son épouse Yaël, une enseignante de talent, envoyée par le Département toranique de l'éducation de l'Agence juive en mission d'enseignement à Hebrew Academy.

Pour la Communauté Sépharade en général et pour l'Ecole Maïmonide en particulier, Itshak Dahan a été, depuis de nombreuses années, un contact des mieux informés en Israël et une personne ressource de premier ordre. Pour l'Ecole Maïmonide et ses programmes avec le monde de l'éducation en Israël il a été, et continuera d'être, un partenaire de choix. A ce titre l'Ecole Maïmonide a rendu hommage à Itshak et à son épouse Yaël lors d'un Kiddouch offert en leur honneur à Or Hahayim, auquel des personnalités communautaires ont pris part. Le Rabbin Moïse Ohana a chaleureusement remercié nos deux shlichim, au nom de tous ceux de la communauté juive de Montréal avec qui ils ont eu à travailler, saluant particulièrement une présence, un apport et une contribution qui ne se sont jamais démentis.

Shouvkhem léshalom vé co léhaï.à

MK

TRAITEUR MAZALTOV

MK

Strictelement Casher. Sous la contrôle du Vaad Hair

**POUR VOS BANQUETS, RÉCEPTIONS,
MARIAGES ET BAR-MITZVAH
PÂTISSERIES DU SOIR ET
GRAND CHOIX DE GATEAUX ASORTIS**

N'hésitez pas à nous consulter

6201, Coolbrook, Montréal, Qué. H3X 2M9

Tél. : 739-0260

SA

Samy Amar, c. a.



Comptable agréé • Conseiller en fiscalité

Évitez les pièges de l'impôt et choisissez un conseiller d'expérience pour gérer vos affaires fiscales.

Nous offrons des conseils spécialisés aux propriétaires d'entreprises et proposons des planifications fiscales originales et valides.

Contactez-nous pour une consultation initiale gratuite et en savoir davantage sur des stratégies sophistiquées de réduction d'impôts.

1, Place Ville-Marie, suite 1425, Montréal, Québec. H3B 2B2
Téléphone : (514) 878-1532 • Télécopieur : (514) 878-4761

INTER MONSIEUR COUPE

C O I F F U R E P O U R H O M M E S

*Tout le personnel souhaite à son
aimable clientèle ainsi qu'à toute la
Communauté de joyeuses fêtes
de Pessah*

5900-A, BOUL. DÉCARIE. TÉL : 739-4746

Stationnement
à l'arrière

**OFFRE SPÉCIALE : TÉLÉPHONE CELLULAIRE GRATUIT À TOUT NOUVEAU CLIENT.
POUR RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS, APPELLEZ ÉLIE LALLOUZ. QUANTITÉ LIMITÉE.**

Solly Lévy tire sa révérence

Après avoir fondé la chorale Kinor et l'avoir dirigée de 1969 à 1989, après une carrière de membre fondateur, chanteur, comédien et metteur en scène au sein du groupe Gerineldo depuis 1981, après avoir créé et dirigé pendant 10 ans la troupe théâtrale du Centre Communautaire Juif, la décision que vous venez de prendre n'a pas dû être facile?

Pas facile du tout. Vous comprenez, rendre son tablier un beau soir, comme ça, après 26 années de travail artistique bénévole... À ce propos, je suis fier de dire que les quarante-cinq représentations dont j'ai été le responsable (celles données par Kinor, Gerineldo et la troupe du CCJ) ont attiré bien au-delà de dix mille spectateurs et qu'elles ont généré des recettes considérables.

Pourquoi, du jour au lendemain, mettez-vous fin, en plein essor, à une carrière de plus d'un quart de siècle?

J'aborderai ce sujet sous deux angles différents: le fonctionnement institutionnel et l'aventure personnelle. Une institution comme le Centre Communautaire Juif, dont l'un des mandats est de promouvoir la culture doit, c'est évident, se doter de ressources financières, mais surtout humaines, suffisantes pour encourager une production artistique de qualité. Voilà le critère essentiel. Les besoins d'une troupe permanente d'amateurs sont les mêmes que ceux d'une troupe professionnelle. Outre les salles de répétitions et autres éléments d'ordre matériel qui m'ont souvent fait défaut, les comédiens bénévoles ont besoin d'encouragement. Non pas de trophées (diplômes, plaques, bouquets de fleurs, etc) mais de marques évidentes et fréquentes d'un intérêt sincère, soutenu. Entre autres, la présence de dirigeants à quelques répétitions et lors de certains

déplacements ainsi que la diffusion abondante de toute information pertinente. À propos d'information, je me demande combien de membres des comités concernés savent, par exemple, ce qu'est le Réflecteur d'argent ou pourraient préciser le nombre de cassettes que l'ensemble Gerineldo a produites.

Parlons un peu de Maurice et Faby. Selon les textes du programme distribué ainsi que les discours d'introduction à chaque représentation, votre participation se serait limitée à jouer le rôle de Sélomo.

C'est faux. Comme pour les quatre pièces que j'ai écrites, j'ai obtenu gratuitement pour Maurice et Faby une salle de répétitions tout équipée et l'atelier pour construire les décors. Par ailleurs, c'est un ami personnel, compositeur de musique électroacoustique et propriétaire d'un équipement très perfectionné, qui a réalisé bénévolement le montage de la bande sonore. Ceci représente des centaines et des centaines de dollars d'économie pour les organisateurs. De plus, j'ai obtenu, avec l'aide de Jimmy Moyal, un contrat qui nous a permis de jouer la pièce à Toronto le dimanche 11 juin 1995 pour la Congrégation Maghen David de la Ville Reine. Quelle belle répétition générale presque un mois avant la première montréalaise! Enfin, j'ai participé au transport, au montage et au démontage des décors ainsi qu'au «coaching» de certains comédiens qui m'en ont fait la demande. Il y a là, vous en conviendrez, un peu plus de travail que la simple interprétation du rôle de Sélomo.

Qu'est-ce que le théâtre amateur représente pour vous?

Voilà plus de quarante ans que j'en fais. C'est une aventure extraordinaire qui m'a fait vivre des moments de joie

mémorables, malgré les obstacles que j'ai rencontrés et les heures de découragement que j'ai traversées. Tout en travaillant comme bénévole au CCJ, j'ai enseigné le théâtre à l'école secondaire De Roberval (de la Commission des écoles protestantes) pendant quinze ans. J'ai mené les deux tâches en parallèle. Je dois dire que le milieu scolaire protestant - aussi bien l'institution que les participants directs à mes productions - a fait preuve à mon égard de plus de compréhension et d'estime que mes propres coreligionnaires. «Nul n'est prophète, etc».

Quelles valeurs vous semblent essentielles lorsqu'on fait du théâtre amateur?

Le respect, la générosité et le plaisir. Tout d'abord le respect. Respect du metteur en scène, des camarades de travail, respect de la parole donnée et, enfin, respect du public.

Le metteur en scène a la tâche la plus ingrate qui soit. C'est pourquoi, une fois que l'on a accepté de travailler sous sa direction, il faut lui faire confiance. Il faut le laisser prendre seul les décisions qu'il juge opportunes. Tous les comédiens ne devraient pas se prendre pour des metteurs en scène, surtout lorsqu'ils n'ont ni l'expérience ni la compétence de celui avec qui ils ont accepté de travailler. Une répétition ne doit pas être une arène où font rage des luttes de pouvoir où chacun fait la promotion de son ego plutôt que de rechercher le bien collectif sous l'autorité d'un leader reconnu, accepté, respecté, respectueux et, pourquoi pas, aimé.

Le respect des camarades de travail est tout aussi important. Le devoir d'une troupe est d'instaurer et de maintenir un climat de solidarité indéfectible et de confiance mutuelle. L'attitude de chaque membre doit véhiculer constamment le

message suivant, empreint d'affection et de générosité: «Ton succès sera mon succès, notre succès. Quelle que soit l'importance de ton rôle, jamais je n'essaierai de briller à tes dépens. Jamais je n'essaierai de tirer la couverture à moi.»

Quant au respect de la parole donnée, c'est vraiment la condition sine qua non de la réussite de toute entreprise communautaire, surtout dans le domaine artistique. Lorsqu'on s'engage dans une troupe d'amateurs, il faut être conscient que cet engagement a autant de force qu'un contrat signé par des professionnels. Donc, si l'on accumule les retards et les absences aux répétitions, par exemple, on trahit sa parole, on «n'honore pas sa signature», on compromet la réussite collective, on lèse les camarades qui se sacrifient pour être toujours présents, on fait même preuve de mépris à leur égard. Même mes plus grandes «vedettes» de mes troupes scolaires devaient se plier au code de discipline en vigueur. Mais dans mon travail avec les comédiens adultes, c'est moi qui ai dû plier, sous peine de compromettre le succès de l'entreprise.

Enfin, le public. C'est par lui et pour lui que tout arrive. Il faut agir envers lui comme envers un invité de marque que l'on recevrait chez soi, ne lui offrir que ce que l'on a de meilleur, ne pas se contenter de plats réchauffés. Une représentation théâtrale est comme un acte d'amour fondé sur le respect et le plaisir mutuels. Plus on a plaisir à jouer, plus le spectateur a plaisir à être là. Et réciproquement, le plaisir du spectateur augmente celui du comédien. Chacun renvoie son plaisir à l'autre, en progression ascendante jusqu'à l'explosion finale qui se concrétise par les applaudissements. Là encore, ceux qui les donnent



Solly Lévy 1990 dans son adaptation du Tartuffe de Molière, Zouzguef, comédie dans laquelle il a joué le premier rôle tout en signant la mise en scène

«C'est une aventure extraordinaire qui m'a fait vivre des moments de joie mémorables, malgré les obstacles et le découragement.»

éprouvent autant de joie que ceux qui les reçoivent et la joie des uns déclenche et multiple celle des autres.

Voilà ma perception du théâtre, voilà les valeurs que j'ai toujours défendues.

Devons-nous croire que vous tirez votre révérence de façon définitive?

Oh que non! C'est simplement la fin d'un chapitre. Je suis jeune, un adolescent de 56 ans. J'ai encore des choses à dire, des chemins à explorer... J'ai l'embarras du choix. J'aimerais peut-être renouer avec le monologue. J'en ai fait souvent lorsque j'étais étudiant en lettres à Rabat, il y a une trentaine d'années. J'ai recommencé il y a deux ans, à l'hôtel Bonaventure, au congrès marquant le XVe anniversaire de l'Association des enseignants de français. J'ai déjà deux ou trois textes en chantier. Alors, peut-être ferai-je mes débuts dans le cadre des activités culturelles de certaines constituantes

régionales de la CSQ ou, pourquoi pas, à mon compte? Ce dont je suis sûr, c'est de vouloir changer de trajectoire. Le théâtre judéo-arabe marocain a désormais d'autres chantres à qui je souhaite la plus belle des réussites.

J'espère aussi et surtout participer à des aventures théâtrales visant un public plus large. J'avais d'ailleurs déjà amorcé ce virage, puisque La Bsalade imaginaire, le spectacle de variétés Juste pour Elise et la comédie musicale Lettre à Elise ont attiré un bon nombre de spectateurs québécois non juifs.

Le mot de la fin?

À suivre..



BAR FRENCHY Enr.

- Conseillers en tout genre de réception
- Service de bar professionnel
- Service avec les gants blancs
- Mariages, Bar-Mitzvah, Sweet sixteen etc.
- Prix raisonnables

HENRI BARCHICHAT SYLVAIN HAZAN
(Dipl. Inst. Hôtellerie Israël) (Dipl. Inst. Hôtellerie Illinois)

Téléphone : 488-6104 & 341-0706 - Télécopieur : 842-9205

TRAITEUR CATERING



Distinction • Élegance • Tradition

Nous ferons de votre soirée un succès mémorable
Plats cuisinés pour emporter • Service pour toutes occasions

Chef ÉMILE SABBAH. Téléphone : (514) 735-7911

Tél. : 389-9990

CLINIQUE DENTAIRE CHABANEL



Dr. J. IFRAH

294, Chabanel Ouest, Montréal, Qué. H2N 1G5

DR. CLAUDE COHEN CHIRURGIEN DENTISTE

1668 de Maisonneuve Ouest, Montréal
Qué. H3H 1J7 (Métro Guy, sortie St-Mathieu)

Tél. : (514) 933-3641

Children's Productions d'Enfants INC.



PROGRAMMES HÉBREU-FRANCAIS
JARDIN D'ENFANTS (2 à 6 ans)
BAMBINS ET MAMANS (Musique, art etc.)
HALTE-GARDERIE (\$ 4.00/heure)
SERVICE D'ANNIVERSAIRE
CAMPS (Été-Hiver)
JOURNÉES PROLONGÉES (7h à 18h)

4701, boul. St-Jean Ouest. Dollard des Ormeaux, Qué. H9H 2A7
RUTH ASSOULINE ET RANDI CANTER. Téléphone : 624-6285

RABBIN YEHOUDA ABITTAN

Cantor de la Synagogue
Spanish & Portuguese

MOHEL

Certifié par l'Hôpital
Général Juif de Montréal

« Pour une circoncision
à la perfection »

Contactez-nous sans hésitation »



Bur. : 737-3695
Dom. : 737-1903

voyages **St-Laurent**

EN DIRECT

René Lévy-Soussan

1451, Du Collège, Ville St-Laurent, Qué. H4L 2L8
Tél. : (514) 744-1155 Télécop. : (514) 744-4834

BUVEZ ET MAIGRISSEZ !

- Vous voulez contrôler votre poids sans renoncer à vos plats favoris
- Dites adieu aux kilos en trop et bénéficier d'un regain d'énergie
- Votre solution : La régénération par la nutrition
- Produits naturels. כשר פרווה



UN COUP DE TÉLÉPHONE SUFFIT
Véronique : 272-8295


 Morocco
 TRAITEUR

0611 405111



Pour le meilleur et pour le prix...

Exclusivement

Vôtre

844-0203



Armand Cohen 733-5119 ou Luis Totoda 662-8635

**Service d'animateurs
et de Disk Jockey**

Les Productions בה
Les Ch'Armand

PRÉSENTENT

Rythme

Ambiance

Puissance musicale

avec l'Orchestre


LA GIOVENTU

Un concept unique
 C'est tout un spectacle
 C'est de la musique
 C'est 9 musiciens en action

La mutation de l'économie israélienne

PAR DAVID FITOUSSI

L'histoire de l'Etat moderne d'Israël s'inscrit dans un chaînon de petits miracles. Les succès militaires, l'intégration de millions d'immigrants, le bourgeonnement de nouvelles villes prospères, la solidité des institutions démocratiques, la vitalité culturelle et sociale ont contribué à banaliser la notion de «miracle» dans ce petit pays constamment tourmenté. Le miracle économique israélien appartient aussi à ce sillon. A l'orée de la véritable indépendance économique d'Israël, l'économiste israélien Jacques Bendelac nous éclaire sur la situation actuelle. Professeur, journaliste et économiste spécialisé dans l'économie du développement, Jacques Bendelac ne se limite pas à faire des calculs savants, il commente l'actualité économique israélienne en tant que spécialiste mais aussi en tant qu'acteur de la vie quotidienne.

Alors que les nations industrialisées avancées sont enlisées dans une crise de l'emploi et de l'économie sans précédent depuis la grande dépression des années 30, l'épidémie de la morosité économique des années 1990 a épargné l'Etat d'Israël. Les quelques 600,000 immigrants qui se sont installés en Israël au cours des dernières années ont dynamisé l'économie. Des milliards de dollars ont circulé dans les rouages de l'économie israélienne afin de pallier aux incessants besoins des immigrants. Il fallait à tout prix construire des milliers de logements, des écoles, des hôpitaux, moderniser et construire des infrastructures répondant à des normes d'un Etat moderne et il fallait surtout créer des milliers d'emplois. Malgré la situation complexe et grâce à une stratégie économique qui table sur les marchés internationaux, Israël a confondu la plupart des adeptes



Les quelques 600,000 immigrants qui se sont installés ces dernières années ont dynamisé l'économie et ont créé des milliers d'emplois

des lois économiques. Les théories post-modernistes qui prévoient l'amenuisement du travail humain au profit de nouvelles technologies économes d'emplois font fi des indicateurs économiques de l'Etat d'Israël.

En 1993, alors que le territoire israélien n'avait pas encore digéré le gros de l'immigration, une rétention de main d'oeuvre faisait gonfler le taux de chômage à 11%. En l'espace de quelques années à peine, Israël a créé 320,00 nouveaux emplois. Le chômage est tombé à 5,9%. Dans le jargon économique ça s'appelle un chômage «frictionnel». En d'autres termes, Israël connaît le plein emploi. Cette foudroyante croissance de l'emploi est intimement liée à la croissance de l'économie. Pratiquement au sommet des pays de l'OCDE pour son taux de croissance, Israël a atteint 6,9% de croissance en 1995 et les pronostics pour 1996 flottent dans l'optimisme. De surcroît, l'inflation n'a jamais été aussi basse depuis 1969 avec un taux de 8,1% pour 1995.

Il s'agit là d'un taux d'inflation relativement élevé selon les critères économiques occidentaux. Néanmoins, la baisse inédite de l'inflation israélienne paraît indiquer que le problème semble contenu, sinon en voie d'être résorbé.

Pour essayer de débroussailler la révolution économique de l'Etat d'Israël, il faut comprendre qu'Israël traverse actuellement une période de changements historiques imbriqués indirectement ou directement les uns aux autres. En gros, Israël est dans un processus un peu surréaliste d'accélération foudroyante de son histoire. L'arrivée massive d'immigrants a assouvi l'embarras qu'avait Israël vis-à-vis la diaspora qui boudait l'option du sionisme. L'augmentation démographique qui, seulement au niveau de l'immigration, se maintient entre 70,000 et 80,000 par an a littéralement transformé et renforcé le visage culturel, scientifique, politique et économique d'Israël. Les nouveaux arrivants ont oxygéné la consommation intérieure. Et grâce à des qualifications professionnelles de haut calibre ils ont pu, relativement, s'intégrer dans le monde du travail. L'image du médecin qui balayait les rues de Tel Aviv est reléguée à l'histoire ancienne. En effet, la plupart des immigrants sont passés par des périodes de recyclage professionnel permettant à un grand nombre de troquer le balai pour le bistouri. Parallèlement, la fin de la guerre froide et l'amorce du processus de paix ont facilité la reprise diplomatique d'une multitude de nations avec l'Etat hébreu. Des marchés gigantesques comme l'Inde, la Chine ou l'U.R.S.S. devenaient soudainement accessibles aux entrepreneurs et entreprises israéliennes. La stratégie économique d'Israël, axée sur les exportations, a largement capitalisé cette

nouvelle réalité. Les exportations du pays augmentent sensiblement. Des compagnies israéliennes comme Elscint, ECI Telecom, Iscar, Telrad ou Scitex font d'importantes percées dans l'âpre concurrence internationale. L'industrie du tourisme bat des records année après année. L'effritement du boycott arabe a ouvert la porte à l'afflux des capitaux internationaux et des investissements étrangers.

L'économie israélienne se libéralise et se modernise. Le PIB par habitant est de \$15,000. D'ici la fin du siècle il devrait se situer dans les \$20,000. Mais ces progrès rapides ont provoqué des effets pervers que les économistes ne peuvent pas esquiver. La normalisation de l'économie israélienne a pour conséquence de normaliser la société. Ainsi, le progrès économique accentue la polarisation de la société israélienne. Dans le sillage des nouvelles richesses créées par l'économie un problème de rétribution s'installe. Les riches sont de plus en plus riches et les pauvres de plus en plus pauvres. Les statistiques à cet effet révèlent l'acuité du problème. Avec 18% des Israéliens qui vivent sous le seuil de la pauvreté, Israël arrive au deuxième rang des pays industriels avancés pour son taux de pauvreté après les USA (20%). Certes, la pauvreté est localisée dans des groupes de la population où l'instruction y est plutôt faible et où les familles nombreuses diluent le revenu par le nombre d'enfants. On peut penser ici à la minorité orthodoxe juive et aux arabes israéliens qui ont peu d'instruction professionnelle et généralement des familles plus nombreuses que la moyenne nationale. On retrouve aussi beaucoup de retraités qui dépendent des maigres subsides de l'Etat pour survivre et des familles monoparentales qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Qui plus est, pour stimuler l'économie, l'Etat hébreu s'est lourdement endetté. Israël est le pays le plus endetté par habitant au monde. De surcroît, les importations du pays dépassent les exportations provoquant un important déficit



L'augmentation démographique a littéralement transformé le visage culturel, politique, économique et scientifique du pays

de la balance commerciale. La raison de ce déficit s'explique, en grande partie, par l'augmentation du niveau de vie et par l'habitude quasi-culturelle d'une accoutumance à une forte consommation de la société israélienne.

Chose étonnante, l'importance du déficit n'effraie pas les investisseurs étrangers. La raison en est fort simple: Israël est le pays au monde qui rembourse

le mieux sa dette. 40% du budget de l'Etat sert au remboursement de la dette. C'est le premier budget de l'Etat suivi des dépenses sociales (20% ou 25%) et de la défense (15%). De plus, la croissance économique finance le remboursement de la dette car la croissance augmente les recettes fiscales de l'Etat.

A deux doigts de son indépendance économique, Israël travaille férocement pour augmenter le volume de ses exportations afin d'équilibrer sa balance commerciale. Pour ce qui est des problèmes de pauvreté, Israël est conscient que la cohésion sociale est l'ingrédient majeure du miracle israélien. Les gouvernants réagissent lentement mais sûrement pour éviter la création de deux Israël. En somme, si le passé est garant de l'avenir, l'Etat d'Israël accomplira de nouveaux miracles pour résorber les obstacles qui ternissent son idéal de justice sociale.

Simone Toledano

A.S. TRAITEUR

Strictement KOSHER



Une réputation basée sur 15 années d'Excellence pour

LA QUALITÉ

L' EFFICACITÉ

LA COURTOISIE

Quelle que soit votre simcha : Mariages, Fiançailles, Bar-Mitzvah ou toutes occasions spéciales, laissez-nous vous offrir le meilleur !

5475, Avenue Royalmount, suite 104. V.M.R., Québec



(514) 341-0202 & 341-6026



PAR ÉVA SOUSSANA

SOURIS À TROIS DIMENSIONS



Le principal inconvénient de la souris de l'ordinateur, c'est qu'elle mobilise constamment l'une des mains. Dans les jeux pour ordinateurs, cela limite les mouvements des mains et donc la capacité du joueur.

La firme israélienne Pegasus Technologies a résolu le problème: elle a mis au point une souris sans fil, à trois dimensions, qui se porte au

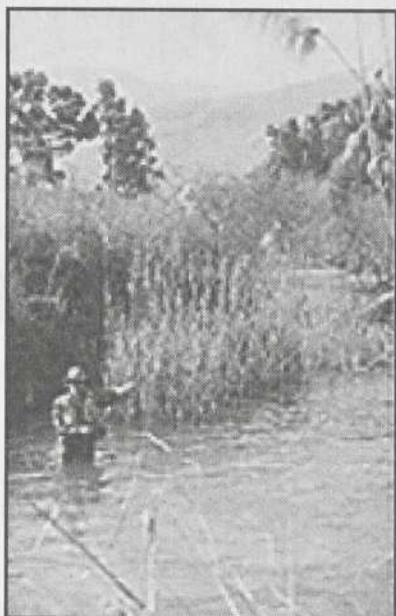
doigt comme un anneau. Appelé Hibou, cet appareil sans fil repose sur les ultrasons et la technologie des rayons infrarouges, associés à un puissant centre de traitement. Il comprend un élément indicatif, un transmetteur à ultrasons, des récepteurs et des microprocesseurs.

L'utilisateur fait évoluer l'unité indicative dans l'espace, provoquant l'émission d'ultrasons au moyen de commutateurs fonctionnels. L'unité de réception comprend trois sous-unités, chacune ayant un récepteur électronique et un circuit primaire de traitement qui est installé au-dessus de l'écran ou du moniteur. C'est l'unité de traitement qui est le cœur du système: elle reçoit et traite les signaux, les transmet, communique avec l'ordinateur, produit et fournit le voltage du système.

«Indicatif à trois dimensions, le Hibou se place d'emblée en tête des indicatifs utilisés actuellement, dit le directeur du marketing, M. Daniel Herman. S'agissant de la conception graphique, il peut faire un zoom, entrant, sortant ou faisant le tour d'un objet dans un environnement à trois dimensions. L'utilisateur peut attraper des objets et les manipuler comme il le ferait dans le monde réel. Les applications concernant jeux et réalité virtuelle gagnent un réalisme plus grand, l'utilisateur étant en mesure d'évoluer avec des mouvements naturels».

M. Gidéon Shenholz, l'un des fondateurs de Pegasus affirme: «Nous sommes persuadés que cette technologie de base aura également des applications dans le domaine du logiciel médical, des CAD/CAM et de la robotique».

LA RIVIÈRE DAN



Cela fait déjà dix ans que M. Ben Avraham pêche les truites de la rivière Dan, au nord d'Israël.

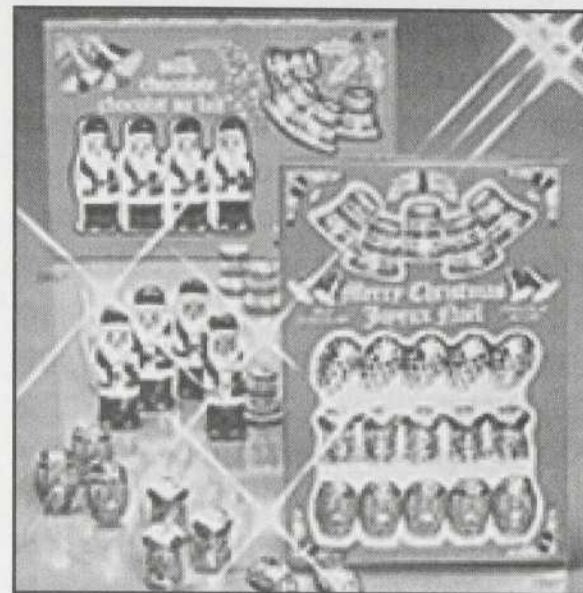
Les truites abondent dans le Dan pour deux raisons. Tout d'abord, l'eau de cette rivière, alimentée par les neiges des hauteurs du Golan, est très froide. Ensuite, des fermes piscicoles situées le long de la rivière se consacrent à l'élevage de la truite. Des milliers d'alevins s'échappent chaque année des bassins piscicoles et gagnent le Dan. Une fois dans la rivière, les truites s'y sentent chez elles.

«C'est un environnement idéal pour la truite», explique M. Ben Avraham. Les pêcheurs peuvent attraper une douzaine de truites par jour; certaines truites atteignent et dépassent même les quatre kilos.

Une ferme piscicole s'est lancée l'an dernier dans l'élevage du saumon, et maintenant le Dan en regorge. «Il y a six mois, j'attrapais des saumons de 15 cm de longueur», dit le pêcheur; «la semaine dernière j'en ai pêché un de 30 cm. Dans un an ou deux, j'attraperai des saumons de deux kilos». A son avis, le Dan est l'endroit le plus chaud du monde où la pêche au saumon est possible.

La ferme piscicole du kibboutz Dan siphonne les eaux de la rivière pour créer des bassins où les truites sont élevées depuis 1967 et le saumon depuis 1994. La truite arc-en-ciel vient des Etats-Unis et d'Australie, mais la provenance du saumon est un secret commercial bien gardé.

LES CHOCOLATS D'ISRAËL



Les gens cherchent de plus en plus à mettre dans leur arbre de Noël des décorations venant vraiment de la Terre Sainte, là où est né Jésus. Quoi de mieux alors que les friandises au chocolat fabriquées par la société Elite Industries en Israël dans leur bel emballage de Noël?

Elite est l'un des premiers fabricants au monde de Pères Noël, de pièces de monnaie et de figurines en chocolat traditionnellement utilisées pour la décoration de l'arbre de Noël.

La plupart des chocolats d'Elite sont exportés sous les marques de grandes chaînes internationales telles que Pathmark et Rite-Aid aux Etats-Unis, Marks & Spencer et Tesco en Angleterre, Leclerc et Promèdes en France et Hema en Hollande. Les chocolats sont emballés dans des boîtes attrayantes spécialement conçues pour les fêtes de fin d'année.

«Toutes ces firmes présentent nos produits avec la mention Made in Israël», souligne le directeur d'Elite pour l'exportation, «afin que les gens sachent qu'ils ont choisi quelque chose de spécial qui vient de la Terre Sainte».

En 1994, Elite a exporté pour environ 33 millions de dollars de chocolats et autres produits alimentaires. La qualité de ses chocolats est bien connue; ils sont fabriqués selon des recettes européennes traditionnelles.

8^e FESTIVAL DE DANSE DE KARMIEL

Cet été, la petite ville de Karmiel dans le nord d'Israël a accueilli environ 80 représentations pendant 72 heures de spectacles ininterrompus de danse d'un niveau international, où tous les styles se retrouvaient. Danses folkloriques traditionnelles, danse moderne de pointe, danses de salon et danses du ventre exotiques ont enthousiasmé les dizaines de milliers d'amateurs de danse lors de cette rencontre qui jouit d'une renommée mondiale. On voit ici le groupe Ha'Efrochim (les poussins), l'un des ensembles israéliens présents, spécialisé dans la danse moderne et la danse folklorique.



DES MILLIONS\$ tous les vendredis



DU NOUVEAU !

COLLECTION

DE VÊTEMENTS

EN SUÈDE VÉRITABLE

MAINTENANT LAVABLE

BEST INTERNATIONAL. 433 CHABANEL OUEST, SUITE 618. MONTRÉAL, QUÉBEC. H2N 2J6. TÉL. : 389-8406

El eterno retorno del reprimido

POR CAESAR MALTA SOBREIRA

En Natal, capital del Rio Grande do Norte, ha sido creada la Fundación Ben-Abraham que, como su similar de Sao Paulo (la «Shema»), se dedica al estudio del fenómeno marrano y a ayudar aquellos que a desean realizar el largo viaje de vuelta al judaísmo de nuestros antepasados.

Basándose en estos datos y en muchos otros más que en este exiguo espacio no podemos detallar, el Rabino Jacques Cukierkorn ha fundamentado su tesis que, además, tuvo excelente aceptación por parte de los doctos Rabinos del Hebrew Union College.

Este fenómeno de lo que llamo de «Judíos-Nuevos» - por falta de una mejor terminología - es un hecho que trasciende países y continentes, pudiendo ser observado en España, Portugal, Brasil, Uruguay, Méjico, EEUU y otros países que han recibido los expulsados en 1492 de España y en 1497 de Portugal.

Con el propósito de estudiar el fenómeno y, al mismo tiempo, ofrecer ayuda espiritual a los descendientes de los injusticiados de hace más de 500 años, el Rabino Jacques Cukierkorn pretende fundar un Instituto Internacional para Estudios del Marranismo. Por supuesto será una obra que merecerá todo el apoyo que sea necesario para una labor de tanta importancia y envergadura.

El retorno al judaísmo, para los cristianos-nuevos que así lo deseen, es más que un derecho: trátase de una necesidad personal en el ámbito de la fe y un acto de justicia en memoria de nuestros antepasados martirizados por la intolerancia de una religión y la envidia de dos

reyes y de una reina de mala memoria.

Desde el punto de vista ético, sociológico, teológico o psicológico es necesario comprender el afán de volver a una ruta de la cual tantas gentes fueron obligados desviarse. Si Freud tiene razón al afirmar - en la carta al B'nai B'rit - que los judíos tienen una «arquitectura psíquica» diferenciada, lo que los hacen diferentes y en oposición a la sociedad vigente, es comprensible que los marranos, los cristianos-nuevos, se sientan todavía desplazados e incomodados desde su posición de doble identidad, ambas incompletas.

En los meandros de la intrahistoria postulada por Don Miguel de Unamuno, la herencia judía no ha sido jamás olvi-

dada entre la «Gente de Nación», los judíos cristianizados a la fuerza, que han colonizado el Nuevo Mundo.

Quizás haya llegado la hora de hacer justicia a ellos, a través de la aceptación de sus descendientes en la «Tienda de Abraham».

Profesor de la Universidad de Rondonia (Brasil), actualmente haciendo Doctorado en la Universidad de Salamanca, departamento de psicología donde prosigue sus estudios sobre la formación étnica y cultural del Nordeste Brasileño

Créations SULTAN Ksoua El Kbira

**A VENDRE
NOUVELLE LIGNE
DE KAFTANS**

VENTE ET LOCATION - GRAND CHOIX DE COULEURS

• **LOCATION À PARTIR DE \$100.00**
TENUE POUR LE MARIÉ
AUTRES VARIÉTÉS DE KAFTANS
COSTUMES POUR ENFANTS BRODÉS D'OR
BIJOUX DE FÊS
AUTRES ACCESSOIRES

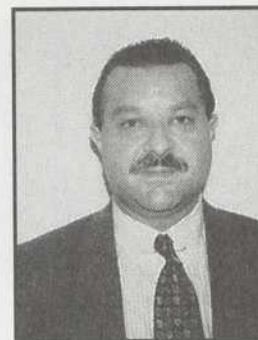


INFORMATIONS
Molly Sultan
4995 Carlton
Montréal, Qué.
H3W 1G9

(514) 738-6517

**NOUVELLES
FRONTIÈRES**

Les Voyages
FLYCOM Inc. 



Franklin Naccache
PRÉSIDENT

Ne magasinez plus, FLYCOM le fait pour vous !

REPUBLIQUE DOMINICAINE

MEXIQUE

CUBA

VENEZUELA

COSTA RICA

JAMAÏQUE

ANTILLES

COLOMBIE

FLORIDE

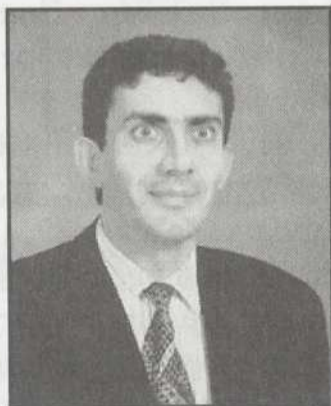
EUROPE
ISRAËL

CROISIÈRES

Voyagez avec FLYCOM et obtenez des coupons-repas au restaurant «EL MOROCCO»
Vous voyagez? un seul réflexe FLYCOM !

LES VOYAGES FLYCOM INC. 630, RENÉ LEVESQUE OUEST. Niveau Promenade
Montréal, Québec. H3B 1S6. Tél. : (514) 874-1868 - Télécopieur : (514) 874-1285

NOMINATION



YOSSI JOSEPH SUISSA, C.A.

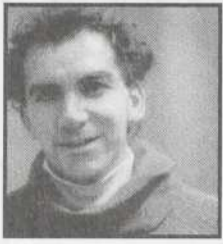
Les associés de Boisjoli, Sabbah, Sabbag, Ziri, Malka, (SENC) comptables agréés ont le plaisir d'accueillir M. Yossi Joseph Suissa, C.A. à titre de nouvel associé, responsable du service de fiscalité.

M. Suissa est titulaire d'un Baccalauréat en administration des affaires et d'une formation spécialisée en fiscalité de l'Institut canadien des comptables agréés. Au cours de sa carrière, il a acquis une vaste expérience en vérification et en fiscalité auprès d'importants cabinets d'envergure internationale où il a occupé un poste de directeur du service de fiscalité. Il se spécialise notamment dans la planification fiscale et la réorganisation d'entreprises. M. Suissa enseigne depuis plusieurs années à l'Université McGill, dans le cadre du Diplôme d'études supérieures en fiscalité.

Notre société, fondée à Montréal depuis 1920, a établi sa renommée en satisfaisant les exigences uniques des petites et moyennes entreprises, et offre des services de vérification, de fiscalité, de financement, de formation et autres services-conseils.

BOISJOLI, SABBAB, SABBAG, ZIRI, MALKA, COMPTABLES AGRÉÉS (SENC). 3424, DRUMMOND, MONTRÉAL. TÉL. : 287-0833. TÉLÉCOP. : 287-0778

ONCE A POPULATION OF TEN THOUSAND



BY LEO-PAUL DANA

Among the first white settlers in Rhodesia was Alfred Beit, a German Jew who was a very close friend of Cecil John Rhodes, the man who founded Rhodesia in 1890. According to Rhodes, if Jews would come to his country, then his country would be a success. Many did. In 1894, the Bulawayo Hebrew Congregation was established, becoming the first synagogue of the new country. The synagogue stands at the corner of Abercorn Street and Fourth Avenue, in Bulawayo.

In Salisbury, Julius Altman's store served as the first synagogue. Joseph van Praagh, having walked through dense forests and across malaria-infested swamps to reach Salisbury, cofounded the Salisbury Hebrew Congregation on June 2, 1895; he later became the city's first Jewish mayor. Other Jews who served as mayors of Salisbury included H.L. Lezard, ESO; H. Pichanik, MBA; I. Pitch; and B. Ponter.

Significant in the development of transportation and business in Rhodesia were the Mosenthal Brothers, the Rothschild Syndicate, and the Weil Brothers of Mafeking. Among the well-known Jewish farmers were the Goldbergs of Odzi and the Buffenstein family of Inyazura. Other prominent members of the community were Alf Lyons, a journalist and entrepreneur; Rabbi Mark Harris who, up to World War I, rode a white horse to visit his congregants; and Michael Welensky, founder of the Gwelo Hebrew Congregation. Michael Welensky used to attend prayers with a young

Zimbabwe Jews



Inside view of the Hekhal

lad who eventually became Sir Roy Welensky, Prime Minister of the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Most of the Jews in the country came from Russia and the Baltic provinces, primarily Lithuania.

In 1918, Rabbi Joseph Julio Rosin, JP, joined the Salisbury Hebrew Congregation and on Sunday, February 29, 1920, he consecrated the synagogue opened by L. Hoffman Esquire, on Salisbury Street. (Salisbury Street has since been renamed Harare Street, and the property sold, used as a gambling outlet until the 1990s, when scheduled for demolition; across the street is the People's Bureau of the Socialist People's Libyan Arab Jamihiriya).

In the 1920s, many Sephardi Jews arrived in Salisbury from the island of Rhodes; having distinct Aegean traditions, this group formed its own Sephardi community in 1932. Also in 1932, Chaim Weizmann met with the Rhodesian cabinet which asked him to prepare a plan to produce alcohol from maize. During the 1930s, more Jews arrived.

The foundation stone of the first

Sephardi communal institution in Rhodesia was laid on July 28, 1943. After the war, more Greek Sephardis came to Rhodesia from concentration camps. Then came Jews from Egypt, including Heliopolis and Alexandria.

Dr. Rabbi M. Papo laid the cornerstone of the new Sephardi synagogue at 54 Montague Avenue on March 17, 1957. Mr. Jack Hasson, gabbai, was born in 1929. A Nazi concentration camp number was tattooed on his arm. Slightly younger, Mrs. Rachel Hanan, got a number too.

Adjacent to the Sephardi synagogue is the Jewish nursery school where seventy-five children sing Hebrew song and learn Judaism. Up to the mid-1970s, its clientele was mostly Jewish; two decades later, there were only five Jewish children of nursery age in the city, and seventy out of the seventy-five children attending were Moslem or Christian, black as well as coloured. Those renting the reception hall of the Sephardi Hebrew Congregation are also usually black or coloured. The rabbi's office is vacant.

The Harari Hebrew Congregation was built in 1976 as the Salisbury Hebrew

Congregation moved its serves from Salisbury Street (downtown) to the Milton Park Jewish Centre, at Lezard Avenue (north). The Milton Park Jewish Centre includes: The Harry Margolis Hall seating nine hundred as well as a small hall seating 220; also the Sharon Day School, a Jewish school with an enrollment of about two hundred students, fewer than 15% of them Jewish.

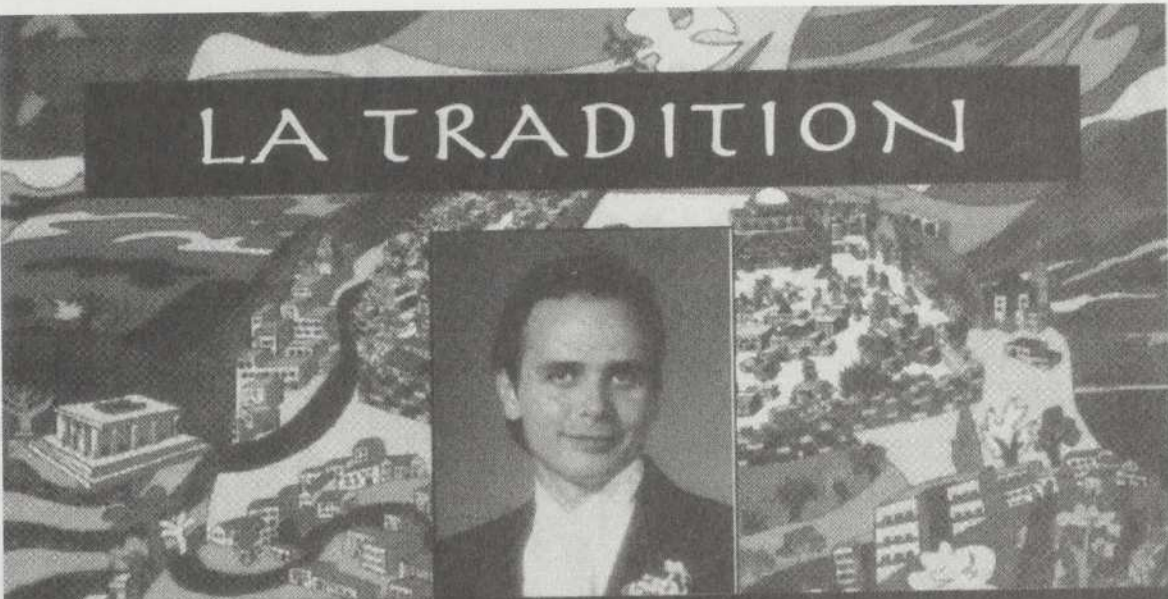
Over the years, prominent members of the Salisbury Hebrew Congregation were the Honourable Justice B. Goldin of the High Court of Rhodesia; Mr. William Margolis, OBE, a leading industrialist, economist and government advisor; and Mr. B.D. Goldberg, CMG, a federal government minister. Other Jewish members of parliament included Mr. Saul Udwin, Harry Pichanick, Theo Ellison and Bernard Ponter. Visitors included Dr. Chaim Weizmann, Yigal Allon, Moshe Dayan, Menachem Begin and Ezer Weizman, as well as Lord Allenby. As recently as 1970, Rhodesia's first bank, the Standard Bank Ltd., advertised in Hebrew. With terrorist activity and bush war leading to a Black socialist government taking over that of Prime Minister Ian Smith in 1980, Rhodesia became Zimbabwe, its capital Salisbury became Harare, and the Jewish community has dwindled. Almost 90% moved away, leaving behind mansions and money; about one thousand Jews remain in this country of 12 million blacks and 80,000 whites.

The rabbi of Bulawayo (Zimbabwe's second largest city after the capital Harare) left the country in late 1989. He was the last shohet, providing kosher meat for Harare as well as Bulawayo's four hundred Jews.

The Jews who remain in Zimbabwe tend to be elder; most have financial means. Sam Levy owns the Esquire Restaurant, a supermarket next door, and built an adjacent shopping centre. He also owns a chocolate factory in England; he has a home there as well as in New York. His brother, working for him, is a regular at the Sephardi Synagogue, where the choir still sings on Friday nights and candies are distributed to the children.

*Professor Dana is giving a lecture about Jewish Communities in the process of disappearing, April 14, 1996 at Temple Emanu-El.

LA TRADITION



Cérémonies de mariage (avec ou sans chorale) • Cours de Bar/Bat Mitzvah privée
Ketoubots et articles religieux fait à la main

pour réservations et renseignements
CANTOR DANIEL BENLOLO
(613) 226-6915 • (514) 484-1483



AU SERVICE DE LA COMMUNAUTE
DEPUIS 1977

TRAITEUR  TAKE-OUT

484-9727  731-2883

5281 Décarie (Coin Isabella)
Montréal, Qc. H3W 3C2

LES SERVICES DE BAR JODAN

Les tours de magie de nos serveurs au Bar et aux tables,
vont surprendre, fasciner et faire rire vos invités toute la soirée

Au service de la communauté
depuis 25 ans

GRATUITEMENT

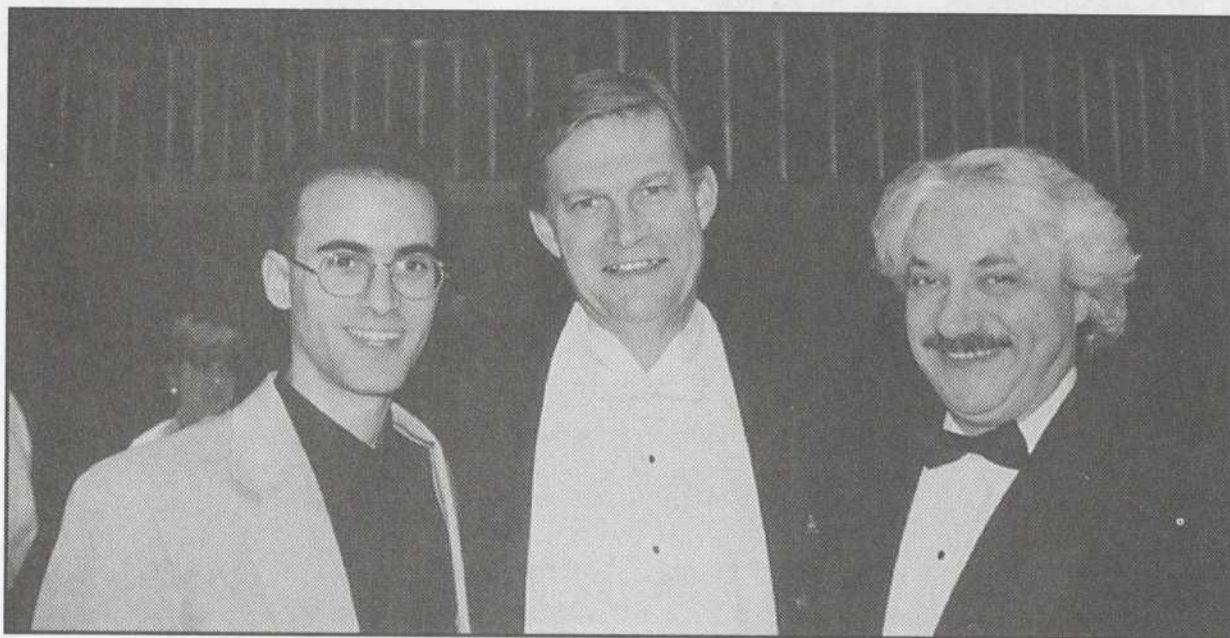
- ✓ Décorations de ballons et centres de table;
- ✓ Champagne à l'heure du cocktail;
- ✓ Limousine ou Rolls-Royce pour les nouveaux mariés;
- ✓ Service dispensé par des Geishas;
- ✓ Un porteur d'eau costumé en Gherab de Marrakech passera aux tables;
- ✓ Boissons exotiques;
- ✓ Cadeaux au Bar-Mitzvah et ses amis;



Magiquement vôtre
DANIEL ACOCA

Téléphone : 737-4019 - Cellulaire : 947-9022

Right of Passage : The Journey To Jerusalem



From left to right : Eyal Bitton, David Christiani and Arié Snyder

ON FEBRUARY 4, EYAL BITTON PRESENTED HIS ORIGINAL MUSICAL TRIBUTE TO JERUSALEM 3000 ENTITLED RIGHT OF PASSAGE : THE JOURNEY TO JERUSALEM FOR AN AUDIENCE OF 900. IT WAS AN INSPIRATIONAL PERFORMANCE COMBINING CLASSICAL, BROADWAY, SEPHARDIC, ASHKENAZI, AND POP MUSICAL STYLES BY 200 SINGERS AND MUSICIANS CONDUCTED BY DAVID CHRISTIANI UNDER THE AUSPICES OF ISRAELI CONSUL GENERAL DANIEL GAL.

The oratorio, with music and lyrics written entirely Eyal Bitton, was a unique opportunity for people of different backgrounds -Jewish and non-Jewish- to come together and tell the history of the Jewish people. And, while it was a story for all Jews, the participation of Montreal's Sephardic community was unmistakable.

Montreal's finest Sephardic choir, La Chorale Kinor, performed magnificently. It was surely a proud moment for Eyal's father, Albert Bitton, President of the Spanish & Portuguese Synagogue, who sings with the Kinor Choir, to be performing his own son's chef d'oeuvre. Eyal also sought to include several Sephardim in the cast such as soloists Cantor Daniel Benlolo, soprano Michèle

Hékimi, and Ecole Maïmonides graduate and a former student of mine, Stéphanie Loubaton. Also, several of my students sang in Eyal's choir during the concert.

The oratorio also proved to be an emotional experience moving the audience at times to tears, particularly in Eyal's song of the Holocaust told from

the perspective of a child. But as the ultimate hope of the Jewish people is to return to the land of Israel, the performance ended with the triumphant song «I Will Sing» in praise of Israel. By the end of the show, the audience truly felt that they themselves had gone through 5000 years of Jewish history and they had experienced the joy of returning to the Promised Land - they felt that they had completed the Journey to Jerusalem.

GIGI BITTON



Dody Andrée Danino
La Votre Traiteur



POUR L'EXCELLENCE DE SES MENUS PERSONNALISÉS ET EXCLUSIFS

LA GASTRONOMIE FRANÇAISE ET LE MEILLEUR DE
LA CUISINE MAROCAINE STRICTEMENT KOSHER.

PLATS ET GÂTEAUX À EMPORTER SUR COMMANDE
TOUTES RÉCEPTIONS DE 10 À 1,000 PERSONNES.

PRIX SPÉCIAUX POUR FÊTES COMMUNAUTAIRES,
SOCIALES ET DE GROUPES.

Pour la Qualité, l'Originalité, l'Exclusivité
... et surtout les prix
votre meilleur choix... c'est moi!



3779, Jean-Talon Ouest • Montréal, Qué. H3R 2G4
Rés. (514) 747-6937 • Bur. (514) 739-3017



MAURICE LÉVY

Maître Photographe

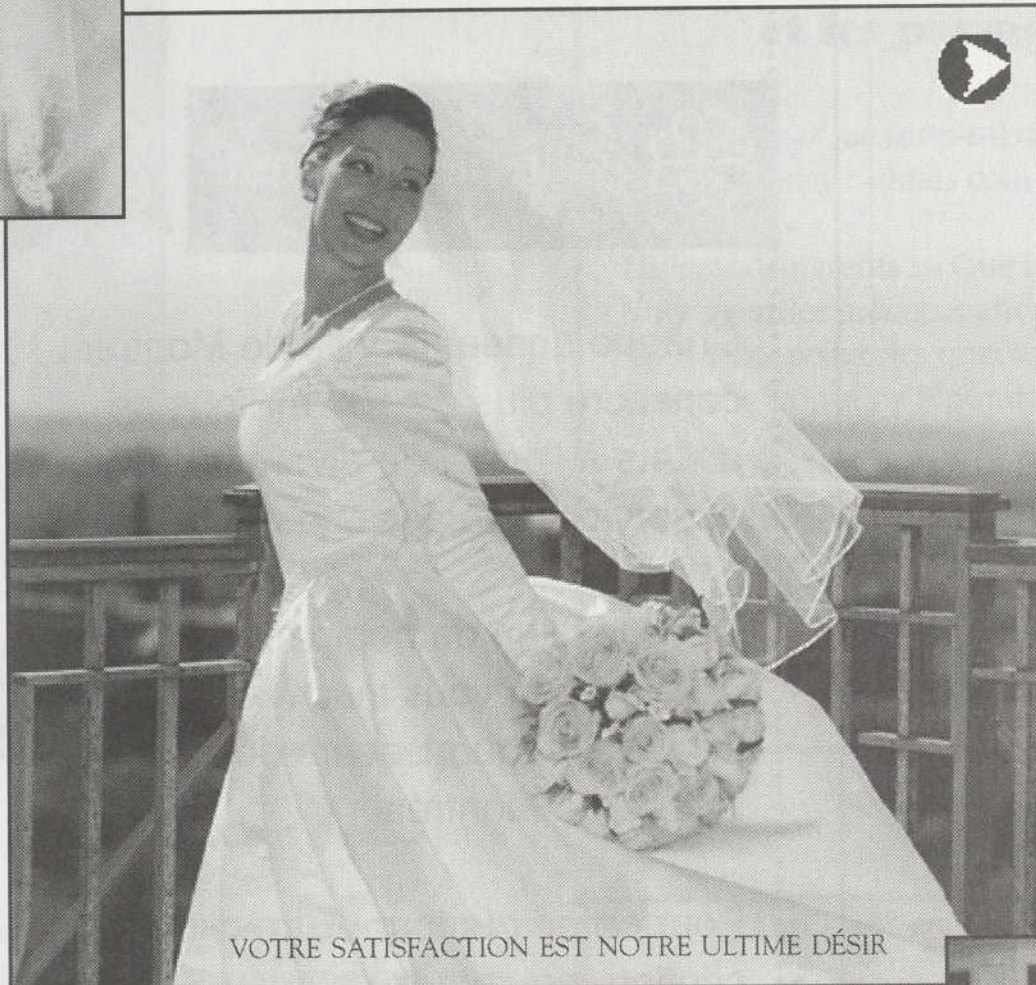
DIVISION DE

Rimage



- ◆ Une nouvelle image
- ◆ Une gamme de nouveaux services
- ◆ Une qualité et un service hors-pair
- ◆ Une structure de prix convenant à tous les budgets

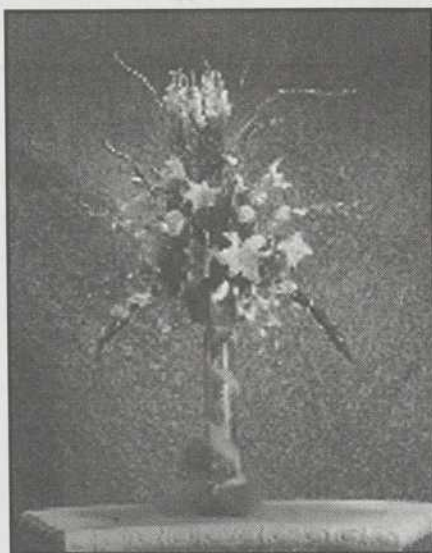
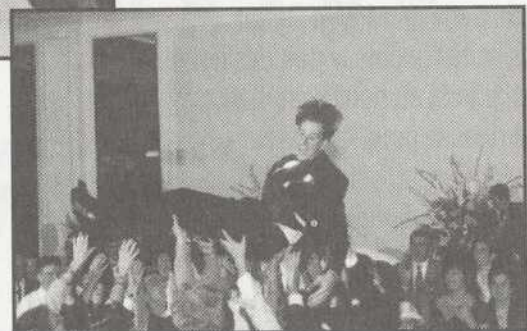
Maurice Lévy et son équipe vous souhaitent de joyeuses fêtes



VOTRE SATISFACTION EST NOTRE ULTIME DÉSIR

MAEVA • PHOTO & VIDÉO

1260, Dr Penfield, suite 109, Montréal.
(514) 982-9244 • 982-9669



Fleuriste

278-4504

Le Casablanca

- Une équipe de designers d'expérience à votre service •
- Une structure de prix convenant à tous les budgets •

Vos conseillers : Raphy & Samy

255, rue Bernard Ouest, Outremont, Qué. H2V 1T5



PAR DAN SOUSSANA

Jérusalem, Trois Mille ans d'Histoire

Yerouchalaïm la Grande
La belle tourmentée entre les peuples
Trois millénaires d'années d'histoire
Tu présentes toujours le même attrait
Indéfinissable, majestueux et éternel
d'une terre de Rêve

Douce de paysage et de sites pittoresques
Qui a inspiré par sa charge sensuelle
Le génie d'un peuple organisé
Qui ne jurait autrefois que par le Livre Sacré
Dont les moeurs pleines de compassion
Et de miséricorde
Ont suscité la jalousie et entretenu
Le feu de la Guerre

Les heurts et les différends entre civilisations
Devenues bestiales et sanguinaires, pour Elle,
Jalouses de la posséder
Cette perle du Moyen Orient,
Convoitée depuis la nuit des temps
Les grands empereurs romains
Ont rivalisé pour l'avoir tout entière

Question de fierté et d'orgueil
Les Dieux ont étendu leur domaine
Multiplié les guerres fratricides :
Un point obscur qui n'épargna point
Les rois frères de la Race d'Elite

Les descendants du Riverain
Se sont déchirés pour Elle
L'ont désirée comme on désire une femme
Et la beauté de cette femme
Se faisant connaître alentours

Le pays est devenu une poudrière insatiable
Le carrefour de religions intransigeantes
Mais Elle restera toujours
Cette femme sans rides
Celle par qui tout arrive dans le monde

Une femme aimée de génération en génération
A la fois accueillante et désirable
En tout cas la plus belle d'entre toutes



Ville de Montréal



Chaque année, la Ville de Montréal consacre plus de 100 millions de dollars à l'achat de divers produits et services professionnels.

Devenez l'un de nos partenaires d'affaires en vous inscrivant au fichier des fournisseurs de la Ville de Montréal.

Pour obtenir le formulaire d'inscription, présentez-vous au Service de l'approvisionnement et du soutien technique, au 9515, rue Saint-Hubert.

Renseignez-vous
au
872-1000

ATTAQUE CÉRÉBRALE (A.C.V.) CONFÉRENCES, ÉDUCATION AU PUBLIC

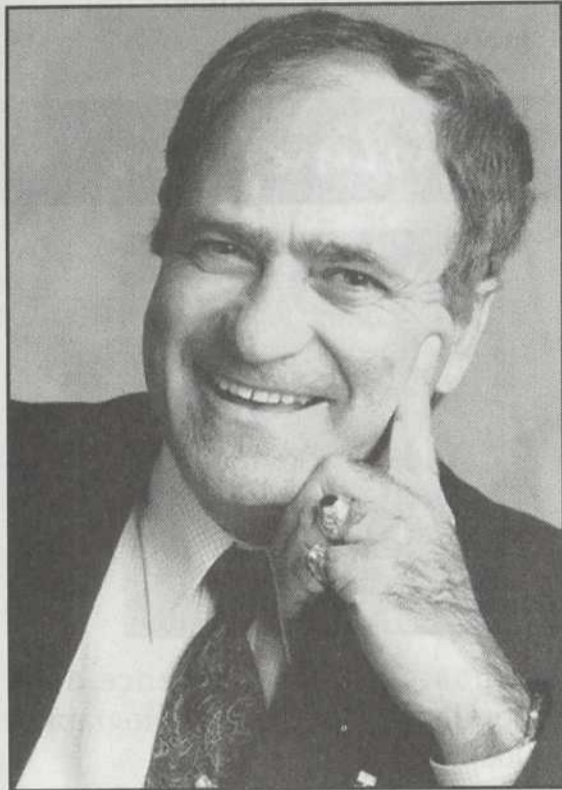
PRÉVENTION ET SYMPTÔMES POURQUOI TOUS CES TESTS?

LE 5 JUIN 1996 À 12H 00
À L'AMPHITHÉÂTRE BLOCK
HOPITAL GÉNÉRAL JUIF

3755 CHEMIN CÔTE STE-CATHERINE

PRÉSENTATIONS EN ANGLAIS, DISCUSSIONS EN FRANÇAIS ET ANGLAIS

Shaar Hashamayim Synagogue



Isaac J. Abitbol, nouveau président de la Communauté juive de Sudbury en Ontario.

C'est avec honneur et respect que Monsieur Isaac J. Abitbol dirige la Communauté juive de Sudbury, une communauté à très grande majorité ashkénaz.

Né au Maroc, M. Abitbol a immigré au Canada en 1967. Après trois années à Montréal, il s'est établi à Sudbury avec sa femme Mimi et ses trois enfants où il exerça les fonctions d'enseignant en études technologiques à l'école secondaire MacDonald Cartier.

Depuis déjà 5 ans il est le coordonnateur du programme d'éducation coopérative pour tout le Conseil de l'Éducation de Sudbury, section de langue française.

M. Abitbol est diplômé de la Faculté d'éducation de Rabat et a reçu son degré en sociologie et son Baccalauréat en éducation de l'Université Laurentienne. M. Abitbol est également l'auteur de deux manuels scolaires intitulés: Principes fondamentaux de la mécanique automobile aux Éditions McGraw-Hill et le Guide d'évaluation de la mécanique automobile aux Éditions Guérin.

Sortez vos agendas. Inscrivez tout de suite
le 14 mai 1996
au 5151, Côte Ste-Catherine à 19h 00

DÉBAT INTERACTIF

La famille sépharade et les passages de la vie

Le couple : « Que reste-t-il de nos amours? »
L'adolescence : « Mais comment parler à mon fils, à ma fille? »
Les grands-parents : « Que faire pour leur bien-être? »
Vous avez des préoccupations? Venez les partager.
Vous vous posez des questions? Une tribune de spécialistes chevronnés y répondra.

SOIRÉE ORGANISÉE PAR LE REGROUPEMENT DES FEMMES FRANCOPHONES, COMITÉ PERMANENT DE LA FÉDÉRATION DES FEMMES, FÉDÉRATION CJA, ET ORGANISME AFFILIÉ À LA C.S.Q.

• Renseignements : Evelyne 369-6122; Dina 848-3871

RESTAURANT



STRICTEMENT GLATT CACHERE

- Ambiance agréable •
- Fine cuisine cachere •
- Grillades & Plats cuisinés •

Spéciaux chaque jour : Couscous & Plats maison

NOTRE SERVICE POUR EMPORTER

- Salades -
- Plats cuisinés -
- Pâtisseries -
- Repas pour les Fêtes et Chabat
- Khallah maison

5415 ROYALMOUNT, VILLE MONT-ROYAL.
TÉL. : (514) 735-7911

LE CARNET

Naissances

Alexandra Esquier

est née le 7 novembre 1995. Elle a fait le bonheur de ses parents Patricia et Eric Esquier et la joie de son arrière-grand-mère Renée Geshel et de ses grands-parents Francine et Max Bendahan, Dany et Claude Esquier.

Maurice Perez et Nathalie Revah ont la joie de vous annoncer la naissance de leur fille

Camille - Mazaltov

née le 9 novembre 1995.

J'ai voulu faire un beau cadeau à Papa pour son anniversaire alors je suis née le 20 janvier 1996. Je m'appelle

Gabrielle

et je sais que tous étaient très contents de mon arrivée: mes grands-papas et grands'mamans, Dinah & Charles Dadoun, Terry & Robert Nahmias, mon papa et ma maman Dave & Nathalie Dadoun et tous mes frères Michaël, Stéphane et Nathaniel. Je ne parlerai pas de tous mes tontons et tatas. Moi aussi je suis contente.....A bientôt!

Les parents Eric & Célia Botbol, les grands-parents Mauricette Oiknine et Raphaël Botbol sont heureux de vous faire part de la naissance de leur fille et petite fille

Joanna - Esther

née le 21 juin 1995.

Edith et Phillippe Dahan ont la joie de vous faire part de la naissance de

Sophie

née le 12 mars à Montréal. Nos félicitations à toute la famille et Mazaltov à James Dahan qui est grand-père.

Mariages

M. & Mme Boris Babaev, M. & Mme Gilbert Azoulay, ont le plaisir de vous annoncer le mariage de leurs enfants

Karina & Yves

qui sera célébré le 27 mars à Montréal. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

Rencontres

Voulons former groupe de célibataires religieux 25 à 35 ans pour activités avec respect de la Halakha.

Tel : 487-4579

Nécrologie

La Communauté Sépharade de Ville St-Laurent présente ses condoléances à Mme Gilberte Myara et à M. Sylvain Madar pour le décès de leur frère

Meyer Bendavid (z.l.)

survenu en décembre 1995. Il fut un membre très apprécié de notre communauté.

M. et Mme Sam Dahan, M. et Mme Mimon Dahan ainsi que les familles Bénichou, Ohana, Banon et Soudry ont la douleur de vous faire part du décès survenu à Casablanca de leur oncle

Rabbin Joseph A. Abihsera

fils de feu le Grand Rabbin et Dayan Abraham Abihsera

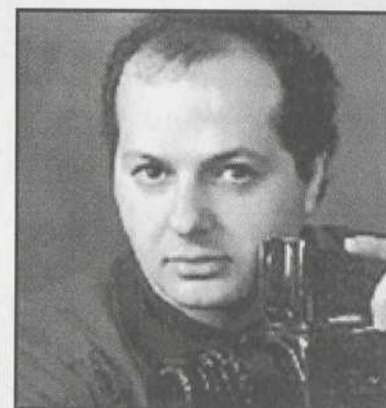
Fiançailles

Colette Bensimon et René Benayoun, Jacqueline et Armand Soussan ont la joie de vous faire part des fiançailles de leurs enfants

Joëlle et Michaël

Un grand Mazal Tov.

Distinctions



Un sépharade à la présidence de la Corporation des Maîtres photographes du Québec.

Un nouveau défi pour Raphaël Ohayon Maître photographe agréé et «Craftsman of Photographic art».

La Corporation a pour mandat d'augmenter les standards de qualité du photographe par l'éducation et les congrès-séminaires.

Pour informations :
C.M.P.Q. 328-1071

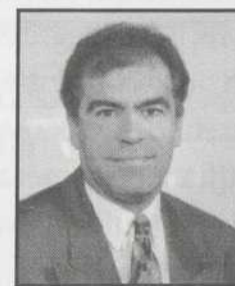
AVEZ-VOUS DES PLACEMENTS QUI VIENNENT À ÉCHÉANCE? PROFITEZ DE CETTE OPPORTUNITÉ

LES OBLIGATIONS À COUPONS DÉTACHÉS

1 AN	5,5 %
2 ANS	6,25 %
3 ANS	6,50 %
5 ANS	7,25 %

Les taux sont sujets à changements sans

- ✓ Planification de la retraite
- ✓ Planification successorale
- ✓ Évaluation et gestion de portefeuille



Sydney Azancot
MBA Finance
Conseiller en placements

(514) 874-6076



**RBC
DOMINION
VALEURS MOBILIÈRES**

- Consultation gratuite sur rendez-vous
- Disponibilité pour séminaires

— NOTES —

SALON GÉNÉRALISTES

PARLÉ EN 1980

Au service de la communauté juive devant votre formation (il y a plus de 75 ans)

MEMBRE FONDATEUR ET PARTICIPANT DU COMITÉ TRIPARTITE DES NORMES JUDAÏQUES JUIVES

LE COMITÉ EST COMPOSÉ PAR :

LE COMITÉ JUDAÏQUE D'AMÉRIQUE

L'UNION DES COMMUNAUTÉS JUIVES ORTHODOXES

LE COMITÉ DES DIRECTEURS JUDAÏQUES JUIVES D'AMÉRIQUE

Large rectangular area with horizontal lines for notes.

NOUS ESPÉRONS QUE VOUS EN RETIENDREZ UN GRAND BÉNÉFICIAIRE

UN ADMINISTRATEUR SPÉCIALISÉ EN JUDAÏQUE QUI DÉVELOPPE VOTRE DÉMARCHÉ

ET VOUS PERMETTE DE RÉUSSIR VOS PROJETS EN TOUS LES DOMAINES DE LA

Small rectangular area with horizontal lines for notes.

SALON GÉNÉRALISTES

1000, RUE SAINT-JACQUES

MONTREAL, QUÉ. H3B 2G8

TEL. : (514) 733-7101 / TÉLÉCOPIEUR : (514) 733-1775

enayoun,
ont la joie
es de leurs

nce de la
ographes

Ohayon
craftsman

at d'aug-
alité du
es congrès-

ITÉ

ancot
nance
vements
6076

VOUS

[Faint, illegible text from bleed-through of the reverse side of the page]

LES OBLIGATIONS

1 AN	5,5 %	✓ Planification de la retraite
2 ANS	6,25 %	✓ Planification successorale
3 ANS	6,75 %	✓ Évaluation et gestion de portefeuille
5 ANS	7,25 %	

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES

1-877-977-3776

Disponible pour renseignements

SALONS FUNÉRAIRES

כה

PAPERMAN & SONS INC.

Au service de la Communauté juive depuis notre fondation (Il y a plus de 75 ans)

MEMBRE FONDATEUR ET PARTICIPANT DU COMITÉ TRIPARTITE DES NORMES FUNÉRAIRES JUIVES

CE COMITÉ EST COMPOSÉ PAR :

LE CONSEIL RABBINIQUE D'AMÉRIQUE

L'UNION DES CONGRÉGATIONS JUIVES ORTHODOXES

LE COMITÉ DES DIRECTEURS FUNÉRAIRES JUIFS D'AMÉRIQUE



Nous assistons la Communauté sépharade dans ses moments douloureux
et nous nous efforçons de poursuivre notre engagement :

EN ADMINISTRANT LES DERNIERS SACREMENTS QUI RENDRONT HOMMAGE AUX DÉFUNTS;

EN OFFRANT UN SERVICE PLEIN DE DIGNITÉ QUI SOIT ACCESSIBLE À TOUTES LES FAMILLES EN DEUIL;

EN APPORTANT CONSOLATION ET RÉCONFORT AUX VIVANTS.

**DANS LES RÉGLES LES PLUS STRICTES DE LA HALAKHA
ET DE NOS TRADITIONS**

PAPERMAN & SONS INC.

3888, JEAN-TALON OUEST.

MONTRÉAL, QUÉ. H3R 2G8

TÉL. : (514) 733-7101 / TÉLÉCOPIEUR : (514) 733-1775



MARIAGES, FIANCAILLES, HENNÉ, BAR-MITZVAH...

LA CONGRÉGATION OR HAHAYIM VOUS PROPOSE

Une salle de Fêtes pouvant accueillir 300 personnes

- ***Un décor selon vos goûts***
- ***Un service de premier ordre***
- ***Un prix global très compétitif***

(Vaisselle et verrerie de luxe; Ascenseur pour personnes handicapées; Cuisine et équipement ultra-moderne.)



CONGRÉGATION OR HAHAYIM
CENTRE COMMUNAUTAIRE
5700 Einstein, Côte Saint-Luc. Qué. H4W 1V3

POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
APPELLEZ M. JEAN CARRERAS
TÉLÉPHONE : 489-1301 / TÉLÉCOPIEUR : 488-2645